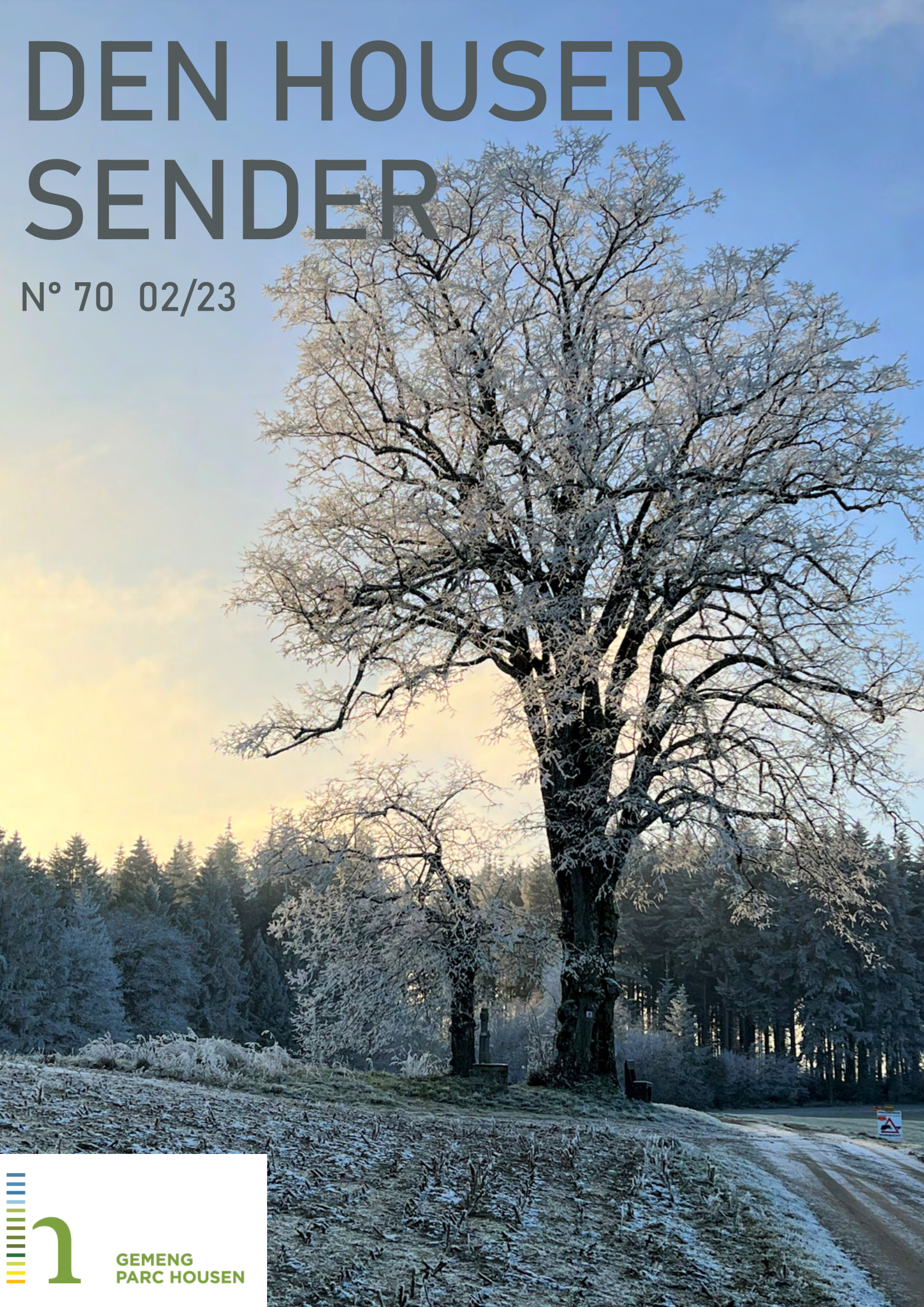
DEN HOUSER SENDER

N° 70 02/23



GEMENG PARC HOUSEN

Cover: Ënnerwee am Wanter bäi Boukels (Foto Nico Heckemanns)

INHALT

1. Personal-News S. 1

2. Deliberatioune vum Gemengerot S. 3

3. Contournement vun Housen S. 35

4. Sispolo — Neiegkeeten S. 41

5. Aweiung vun eise neie Kläranlagen S. 51

6. Äddi Dr. André Weis S. 53

7. Night Vigil zu Houschent S. 59

8. Houser Niklosmaart S. 71

9. Adventsfënster 2022 S. 75

Personal-News

STIJNEN Kim

Service régie

Salariée à tâche manuelle

Pépiniériste-paysagiste

Ugefaang um 1. Januar 2023

Happy Birthday!

Anne Berscheid-Dahm

Viru Kuerzem hat d'Madamm Anne Berscheid-Dahm vun Housen d'Freed, fir an der Résidence des Ardennes zu Clierf hieren 90. Gebuertsdag dierfen ze feieren.

D'Madamm Berscheid-Dahm gouf de 14. Dezember 1932 zu Doleeden (D) als fënneft vun insgesamt 10 Kanner vun den Eheleit Theodor a Katharina Dahm-Schuler gebuer. No de Krichsjoeren huet si als Mod op verschiddene Bauerenhäff geschafft, iert si dunn de Léon Berscheid vun Housen kennegeléiert huet, deem si 1955 d'Jo-Wuert sollt ginn.

Mam Jean, Marco a Romy sinn iwwert d'Joeren dräi Kanner aus dem Bestiednis ervirgaang an haut ass d'Anne Berscheid-Dahm och stolz Bomi an Urbomi vu fënnef Enkel- a fënnef Urenkelkanner. Och nom Doud vun hierem Mann Léon am Joer 1990 ass si nach laang an der Kraeizgaass zu Housen wunne bliwwen, iert si 2019 dunn an d'Résidence gaangen ass, wou si bis haut ganz zefridden ass a gäer stréckt oder mat der Kaart spillt.

Dem Schäfferot vun der Gemeng Parc Housen an der kommunaler Altersheemvertriederin Louise Frieseisen war et dann och eng Freed, der Madamm Berscheid am Numm vum Gemengerot mat enger Corbeille zum 90. Gebuertsdag ze gratuléieren.

Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, dem 24. November 2022

Datum der Einberufung der Sitzung: 17. November 2022

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Majerus Georges, Trausch Guy und Thilgen Gilles, Schöffen; Degrand Joseph, Dabé Nico, Frieseisen Louise, Wagener Nico, Eicher Nico, Heckemanns Nico und Moris Christiane, Räte.

Abwesend: Keiser Francine, Rätin

Beginn der Sitzung: 8.30 Uhr

Ende der Sitzung: 11.30 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]

1. Resonord — Personalangelegenheiten

1.1. Lohnzulage für Posten mit besonderer Verantwortung (ARIS):

Der Gemeinderat befürwortet einen Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 9. September 2022, demzufolge Frau Nadia Dondelinger ab dem 1. Januar 2023 eine Lohnzulage für Posten mit besonderer Verantwortung in der Lohngruppe C6 von insgesamt 22 Lohnpunkten erhält.

1.2. Senkung der Arbeitszeit von Frau Tessy Schmit (ARIS):

Der Gemeinderat befürwortet einen Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 17. Oktober 2022, demzufolge Frau Tessy Schmit, ARIS-Sozialarbeiterin beim Resonord, mittels eines Zusatzes zu ihrem unbefristeten Arbeitsvertrag ab dem 30. Oktober 2022 eine Senkung der Arbeitszeit auf 24 Wochenstunden gestattet wird.

1.3. Anhebung der Arbeitszeit von Frau Ludivine Fally (ARIS):

Der Gemeinderat befürwortet einen Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 17. Oktober 2022, demzufolge Frau Ludivine Fally, ARIS-Sozialarbeiterin beim Resonord, mittels eines Zusatzes zu ihrem unbefristeten Arbeitsvertrag ab dem 30. Oktober 2022 eine Anhebung der Arbeitszeit auf 38 Wochenstunden gestattet wird.

2. Resonord — Berichtigter Haushalt 2022 und Haushaltsplan 2023

Der Gemeinderat genehmigt sowohl den berichtigten Haushalt 2022 als auch die Budgetvorlage 2023 des Sozialamts Resonord, die folgende Zahlen aufweisen:

Budget rectifié 2022:

2022	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	3.671.718,53	30.040,00
Total des dépenses	3.590.268,00	24.065,00
Boni propre à l'exercice	81.450,53	5.975,00
Mali propre à l'exercice	0	0
Boni du compte 2021	222.056,58	484.527,01
Mali du compte 2021	0	0
Boni général	303.507,11	490.502,01
Mali général	0	0
Boni présumé 2022	303.507,11	490.502,01
Mali présumé 2022	0	0

Budget 2023:

2023	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	4.287.735,00	60.455,00
Total des dépenses	4.250.735,00	50.445,00
Boni propre à l'exercice	37.000,00	10.010,00
Mali propre à l'exercice	0	0
Boni du compte 2022	303.507,11	490.502,01
Mali du compte 2022	0	0
Boni général	340.507,01	500.512,01
Mali général	0	0
Boni définitif 2023	340.507,11	500.512,01
Mali définitif 2023	0	0

3. Personalangelegenheiten

3.1. Verringerung des „Service provisoire" von Frau Michelle Kremer:

Der Gemeinderat beschließt, Frau Michelle Kremer, „employée communale" im Gemeindeamt, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen eine Verringerung ihres „Service provisoire" um ein Jahr zu gewähren.

3.2. Kündigungsgesuch von Herrn Michel Heck als „salarié à tâche intellectuelle“:

Der Gemeinderat nimmt rückwirkend auf den 30. September 2022 das Kündigungsgesuch von Herrn Michel Heck als „salarié à tâche intellectuelle“ im Gemeindesekretariat an.

4. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat genehmigt mit Blick auf das Haushaltsjahr 2022 Einnahmeerklärungen in Höhe von 665.204,12 EUR.

5. Verkehrsreglemente

5.1. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Bei Janessen“ in Hoscheid-Dickt:

Aufgrund der Parksituation auf den öffentlichen Stellplätzen in der Straße „Bei Janessen“ in Hoscheid-Dickt, erlässt der Gemeinderat mit Blick auf besagte Straße folgende Ergänzung der Verkehrsordnung:

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Bei Janessen à Hoscheid-Dickt (Houschter-Déckt)** est complétée par la disposition suivante:

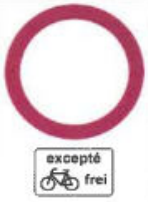
Article	Libellé	Situation	Signal
5/1/2	Stationnement interdit aux véhicules automoteurs > 3,5t	- toutes les places de stationnement	

5.2. Abänderung der Verkehrsordnung am Ort „Happerfeld“ in Hosingen:

Aufgrund des hohen Verkehrsaufkommens auf dem Feldweg „Happerfeld“ in Hosingen, wird die Verkehrsordnung mit Blick auf besagten Weg folgendermaßen abgeändert:

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant les **chemins ruraux à en dehors de agglomérations** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/2/2	Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles	- Weiher - Happerfeld	

5.3. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Mierschterwee“ in Hoscheid:

Aufgrund der laufenden Infrastrukturarbeiten im „Mierschterwee“ in Hoscheid, wird die Verkehrsordnung vor Ort ab dem 18. Oktober 2022 und bis zum Ende der Arbeiten wie folgt abgeändert:

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Merschterwee à Hoscheid (Houschent)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/3	Priorité à la circulation venant en sens inverse	- à partir du carrefour "Haaptstrooss" jusqu'au carrefour "Stroosseneck"	

5.4. Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße „Haaptstrooss“ (N7) in Hoscheid-Dickt:

Aufgrund von Infrastrukturarbeiten an der „Haaptstrooss“ (N7) in Hoscheid-Dickt, wird die Verkehrsordnung vor Ort ab dem 9. November 2022 und bis zum Ende der Arbeiten wie folgt abgeändert:

Art. 1er.

Le chapitre 6 "REGLEMENTATIONS ZONALES" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

3e SECTION: ARRET, STATIONNEMENT ET PARCAGE - INTERDICTIONS ET LIMITATIONS

Art. 2.

Le chapitre 6 "REGLEMENTATIONS ZONALES" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

9e SECTION: CIRCULATION INTERDITE OU ACCES INTERDIT A UNE OU PLUSIEURS CATEGORIES DE VEHICULES OU D'USAGERS

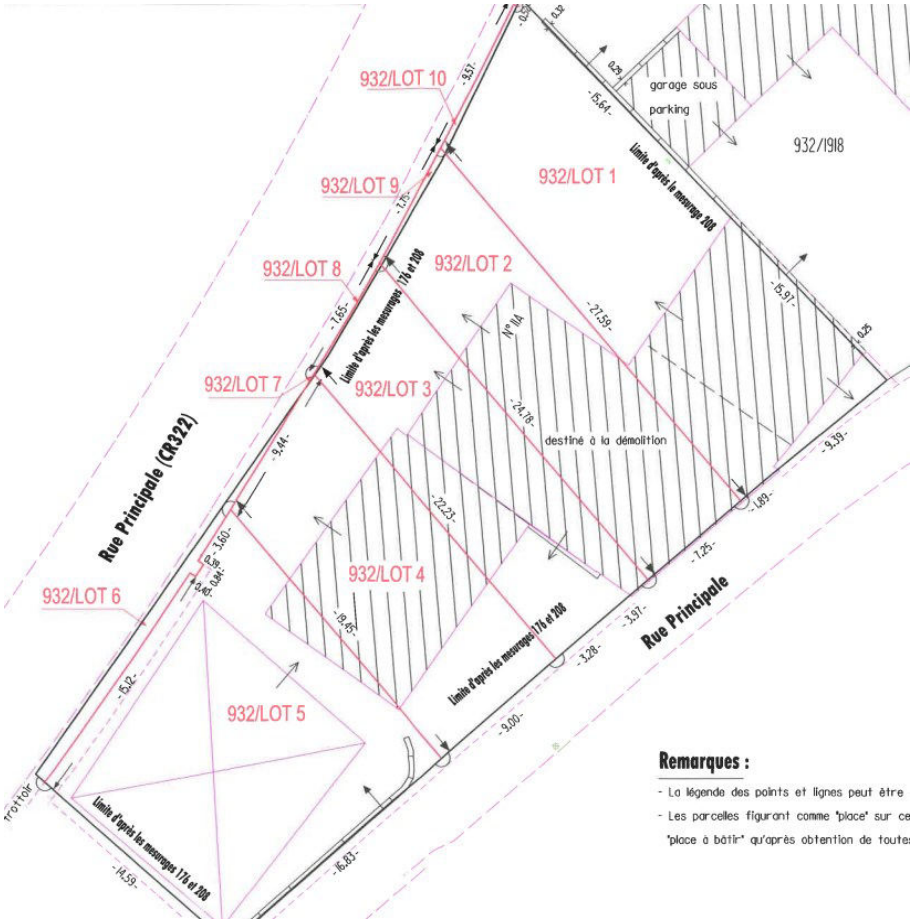
Art. 3.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Haaptstrooss à Hoscheid-Dickt (Houschter-Déckt)** est complétée par les dispositions suivantes:

Article	Libellé	Situation	Signal
2/7/1	Vitesse maximale autorisée	- 30-50m avant et après le chantier au niveau du croisement "Schoulwee" et "Haaptstrooss".	
4/3	Priorité à la circulation venant en sens inverse	- Au croisement des rues "Haaptstrooss" et "Schoulwee", sur une longueur d'environ 30m	

6. Grundstücksaufteilung

Im Hinblick auf die Schaffung von 5 Wohneinheiten bewilligt der Gemeinderat eine von der Gesellschaft „BS IMMO“ aus Kayl beantragte Parzellierung eines Grundstücks am Ort „Haaptstrooss“ in Holzthum, Katasternummer CA 932/1907.



7. Vorkaufsrechte

Der Gemeinderat beschließt, mit Blick auf folgende Immobilienverkäufe auf das kommunale Vorkaufsrecht zu verzichten:

Section	Lieu-dit	Zone	Numéro	Contenance
HdA de Hoscheid	Haaptstrooss	HAB-1	1732/5027	0,77 ares
HdA de Hoscheid	Haaptstrooss	HAB-1	1732/5026	1,04 ares
HnB de Obereisenbach	Bongertswies	HAB-1	351/1423	6,82 ares

8. Vereinbarung

Der Gemeinderat bewilligt eine mit Herrn Aloyse Mathieu aus Rodershausen getroffene Vereinbarung, derzufolge dieser der Gemeinde ein Passagerecht auf einer Parzelle am Ort genannt „Im Aul“ in Rodershausen, Katasternummer HnA 229/1094, gewährt.

9. Subsidien 2022

9.1. Subsidien für nationale Vereinigungen:

Der Gemeinderat gewährt einen Gesamtbetrag von 7.425 EUR zur Ausschüttung von Subsidien an diverse nationale Vereinigungen.

9.2. Subsidien für lokale Vereine:

Der Gemeinderat gewährt der „Ecurie Roude Léiw Asbl.“ als Veranstalter der „Rallye Lëtzebuerg“ eine finanzielle Unterstützung von 750 EUR.

9.3. Finanzielle Unterstützung öffentlicher Veranstaltungen zur „Kiermes“:

Der Gemeinderat entscheidet, seinen Beschluss vom 21. April 2022 dahingehend abzuändern, dass lokale Vereine, die eine öffentliche Veranstaltung anlässlich der lokalen „Kiermes“ organisieren, eine pauschale Unterstützung von 200 EUR erhalten.

10. Kapitalbeitrag — DEA

Der Gemeinderat beschließt, einen vom Trinkwassersyndikat DEA beantragten Kapitalbeitrag von 126.000 EUR integral in einer Einmalzahlung zu überweisen.

11. Renaturierung der „Weschbichsbaach“ in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt einen Kostenvoranschlag von 110.446,19 EUR zur Renaturierung der „Weschbichsbaach“ in Hosingen.

12. Feldwegeprogramm 2023 — Kostenvoranschlag

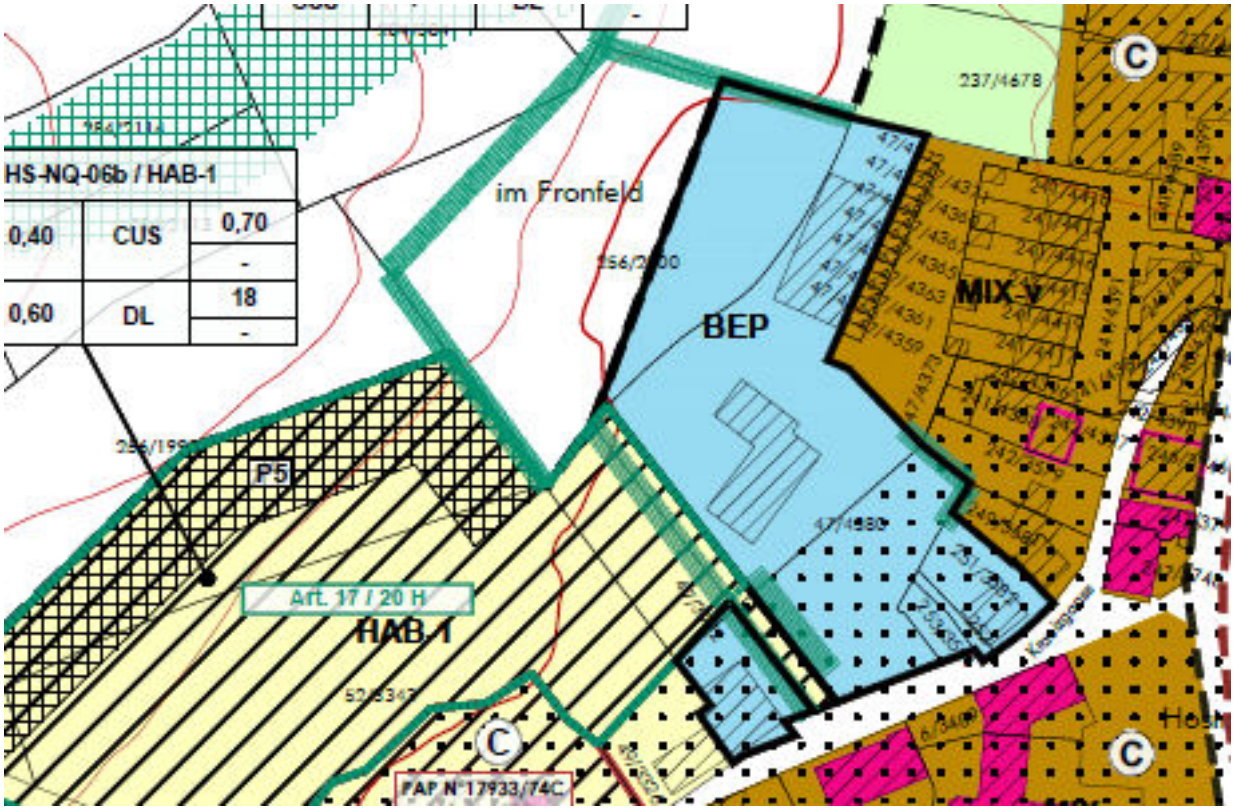
Der Gemeinderat genehmigt einen Kostenvoranschlag in Höhe von 351.500 EUR für die Asphaltierung dreier Feldwege:

Op der Heed	Neidhausen	350 m	75.905,84 EUR
Schowee	Neidhausen	760 m	108.240,58 EUR
Virstadt	Holzthum	500 m	167.353.58 EUR
Total		1.610 m	351.500,00 EUR

13. Punktuelle Abänderung des Flächennutzungsplan (PAG) am Ort „Kraeizgaass“ in Hosingen

Im Hinblick auf die Schaffung einer Kleinkindertagesstätte (Crèche) bewilligt der Gemeinderat eine punktuelle Abänderung des kommunalen Flächennutzungsplans (PAG) zur Umklassierung mehrerer Parzellen, Katasternummern HnE 251/3582, 252, 253/3501, 47/3772, 47/4380 (in Gänze) sowie 256/2000 (zum Teil), am Ort „Crèche/Kraeizgaass“ in Hosingen aus einer „zone mixte villageoise“ (MIX-V) bzw. einer „zone d‘habitation 1“ (HAB-1) in eine „zone de bâtiments et d‘équipements publics“ (BEP).

Eine weiterführende Analyse im Rahmen der Umweltimpaktstudie ist laut Stellungnahme des Ministeriums für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen nicht erforderlich. Im Rahmen der offiziellen Reklamationsfrist gingen keine Einwände gegen das Vorhaben ein.



14. Punktuelle Abänderung des Flächennutzungsplans (PAG) am Ort „Auf dem Rank“ in Holzthum

Im Hinblick auf die Schaffung von Stellplätzen und einer zusätzlichen Zufahrt bewilligt der Gemeinderat eine punktuelle Abänderung des kommunalen Flächennutzungsplans (PAG) zur Umklassierung mehrerer Parzellen, Katasternummern CA 829/2291, 829/2292, 829/1904 (in Gänze) sowie CA 829/2068 (zum Teil), am Ort genannt „Auf dem Rank“ in Holzthum aus einer „zone agricole“ (AGR) in eine „zone d'activités économiques communale - type 1A“ (ECO-c1).

Zudem sieht die punktuelle Abänderung des PAG vor Ort eine Aufhebung des Bestandschutzes auf einem bestehenden Gebäude vor, um so die Errichtung eines zeitgemäßen und der Werkstatthalle angepassten Verwaltungstrakts zu ermöglichen.

Unter der Voraussetzung, dass die im Dossier vorgesehenen Maßnahmen ordnungsgemäß umgesetzt werden, ist laut Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen keine weiterführende Analyse im Rahmen der Umweltimpaktstudie erforderlich. Im Rahmen der offiziellen Reklamationsfrist gingen keine Einwände gegen das Vorhaben ein.

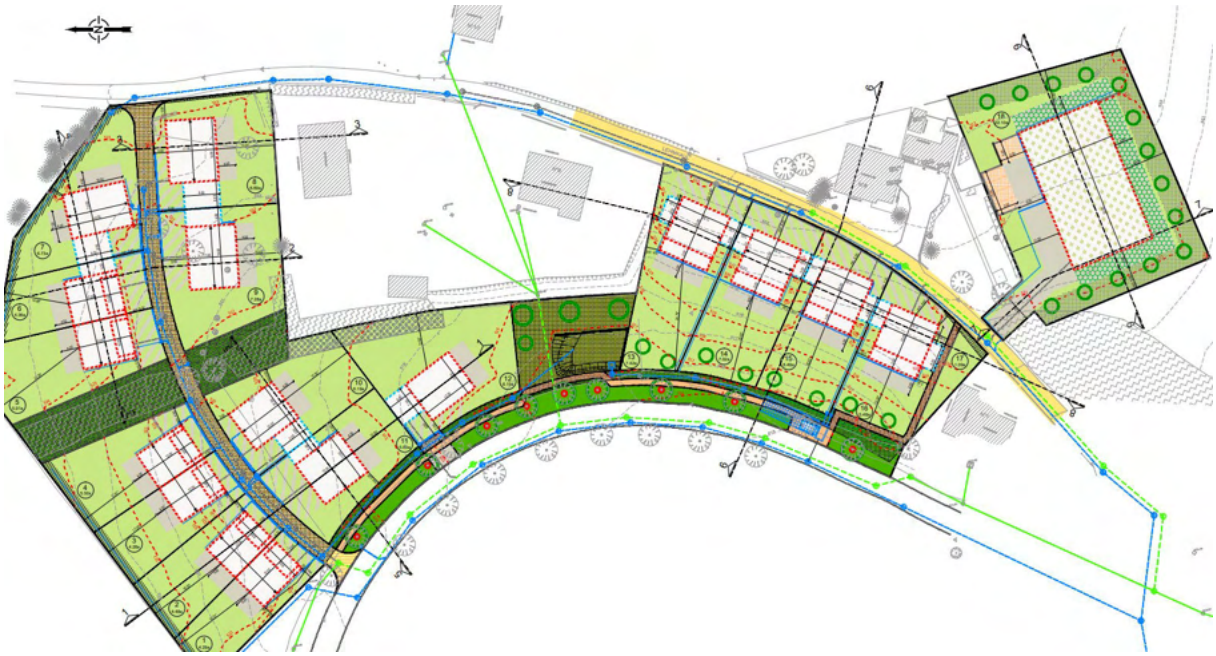
15. PAP „Lehmkaul“ - Procédure allégée

Der Gemeinderat befürwortet den vom Studienbüro BEST im Auftrag des Fonds du Logement überarbeiteten Teilbebauungsplan (PAP) „Lehmkaul“ in Dorscheid, der folgende Parzellen betrifft:

Section	Lieu-dit	Numéro	Contenance
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	416/1460	110,98 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	421/1172	22,20 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	461/1458	0,12 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	416/1468	0,21 ares

Die Abänderung des PAP bezieht sich ausdrücklich auf:

- die Schaffung von Einliegerwohnungen auf den Losen 6 bis 16
- die Schaffung zusätzlicher Carports auf den Losen 13 bis 16
- die Anhebung der versiegelbaren Fläche auf den Losen 5 bis 16 und 18
- die Anpassung des Baufensters und die Anlegung von Stellplätzen auf Los 18
- die Anpassung der „partie écrite“ des PAP



16. Anpassung der Statuten des Verwaltungssyndikats der „Résidence des Ardennes Clervaux“

Der Gemeinderat genehmigt die textliche Anpassung des Artikels 14 der Statuten des interkommunalen Syndikats zum Bau, zur Verwaltung und zur Betreibung des Seniorenheims „Résidence des Ardennes“ in Clerf betreffend die Berechnungsbasis des variablen Kostenbeitrags.

17. Benennung eines neuen Delegierten im Verwaltungssyndikat der „Résidence des Ardennes Clervaux“

Der Gemeinderat beruft Schöffe Gilles Thilgen zum neuen Vertreter der Gemeinde im interkommunalen Syndikat zum Bau, der Verwaltung und der Betreibung des Seniorenheims „Résidence des Ardennes“ in Clerf.

18. Benennung eines neuen Delegierten im Verwaltungssyndikat der DEA

Der Gemeinderat beruft Rat Nico Wagener zum neuen Vertreter der Gemeinde im interkommunalen Trinkwassersyndikat „Distribution d‘eau des Ardennes“ (DEA).

19. Komplementarwahlen

Infolge der Demission von Gemeinderatsmitglied Charles Muller beschließt der Gemeinderat, keine Komplementarwahlen zur Neubesetzung des vakanten Postens durchzuführen.

20. Bericht über die laufenden Arbeiten

Der Bürgermeister gibt Aufschluss über den Fortgang folgender 29 Projekte:

1. Umgehungsstraße von Hosingen — Planungsstand
2. Erneuerung des Kanalnetzes in der „Haaptstrooss“ in Hosingen — Planungsstand
3. Öffentlicher Transport — Bemühungen um diverse Anpassungen im RGTR-Busverkehr
4. Park&Ride Schinker — Perspektiven
5. Niklosmaart Hosingen — Stand der Vorbereitungen
6. Naturpakt — Bronze-Zertifizierung infolge des Audits vom 19. Oktober 2022
7. Pacte Logement — Fördermittel
8. Water Safety Plan — Erhalt „Drëpsi“-Gold-Label
9. „Programme directeur d‘aménagement du territoire“ (PDAT) — Stellungnahme
10. Energiesparmaßnahmen — Öffentliche Beleuchtung
11. Erweiterung des Schulkomplexes im Parc Hosingen (Projekt Sispolo) — Planungsstand
12. Bau zweier Kindertagesstätten in Hosingen und in Merscheid (Projekt Sispolo)
13. Abriss des ehemaligen Gemeindeateliers in Hosingen

14. Erweiterung der Küche der Kindertagesstätte „Huser Kannerstuff“ in Hosingen
15. Umbau der ehemaligen BCEE-Filiale in Hosingen
16. Erneuerung der Fassade des Pfarrhauses (18, Kraeizgaass) in Hosingen
17. Umgestaltung des ehemaligen Pfarrhauses in Consthum
18. Kläranlagenbau — Baustellenübersicht
19. Neue Wohnsiedlung in der Lehmkaul
20. PAP Rodebour 2 in Hoscheid-Dickt
21. PAP Geisseck in Hoscheid
22. PAP Frongfeld in Hosingen
23. Neugestaltung des Friedhofsvorplatzes in Consthum
24. Neugestaltung der Straße „Um Ziebchen“ in Eisenbach
25. Erneuerung der Straßenbeschilderung in den Ortschaften der Gemeinde
26. Memorial Park Hosingen — Planungsstand Wasserturm
27. Gesetzliches Vorprojekt eines großherzogliches Reglements zur Ausweisung des Gebiets „Schlënnerdall-Molberlay“ als geschütztes Natur- und Landschaftsgebiet
28. Planungen zur Ausarbeitung einer Gemeinde-App
29. Arbeitstreffen mit dem Fonds du Logement bezüglich der Dekontamination einer Parzelle in der Cité Thiergart in Hosingen (15.11.2022)

21. Fragen und Verschiedenes

Aus dem Salon beim Solange gëtt elo

HairPassion

by Véronique Frisch

Ëffnungs Zäiten:

Mondig:	Zou
Dasdig:	09h00 - 18h00
Mëttwoch:	09h00 - 18h00
Donneschdig:	09h00 - 18h00
Fregdig:	09h00 - 19h30
Samsdig:	07h30 - 14h00

online Buchung iwwert:
salonkee.lu

(+352)920 999

@hairpassion
HairPassion

39, Haaptstrooss L-9806 Hosingen

Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, dem 15. Dezember 2022

Datum der Einberufung der Sitzung: 7. Dezember 2022

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Majerus Georges, Trausch Guy und Thilgen Gilles, Schöffen; Degrand Joseph, Dabé Nico, Frieseisen Louise, Wagener Nico, Keiser Francine, Eicher Nico, Heckemanns Nico und Moris Christiane, Räte.

Abwesend: /

Beginn der Sitzung: 8.30 Uhr

Ende der Sitzung: 11.00 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]

[In Anwendung von Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Guy Trausch bei Punkt 4.1. den Sitzungssaal]

1. Rektifizierter Haushalt 2022 — Votum

Budget initial 2022	service ordinaire	service extraordinaire
Total des recettes	17.878.918,00	3.753.666,77
Total des dépenses	13.867.112,11	11.257.279,74
Boni propre à l'exercice	4.011.805,89	
Mali propre à l'exercice		7.503.612,97
Boni présumé fin 2021	4.006.630,48	
Boni général	8.018.436,37	
Mali général		7.503.612,97
Boni définitif	514.823,40	

Budget rectifié 2022	service ordinaire	service extraordinaire
Total des recettes	18.949.202,20	3.712.430,49
Total des dépenses	13.641.066,41	13.595.234,38
Boni propre à l'exercice	5.308.135,79	
Mali propre à l'exercice		9.882.803,89
Boni du compte 2021	8.056.736,46	
Boni général	13.364.872,25	
Mali général		9.882.803,89
Boni présumé fin 2022	3.482.068,36	

2. Haushalt 2023 — Votum

Budget 2023	service ordinaire	service extraordinaire
Total des recettes	19.425.087,97	3.825.068,00
Total des dépenses	16.743.804,73	9.483.462,31
Boni propre à l'exercice	2.681.283,24	
Mali propre à l'exercice		5.658.394,31
Boni présumé fin 2022	3.482.068,36	
Boni général	6.163.351,60	
Mali général		5.658.394,31
Boni présumé fin 2023	504.957,29	

Einwohner: 31.12.2020: 3.724
31.12.2021: 3.852 (+128)
31.12.2022: 4.003 (+151)

Gemeindeschuld: 31.12.2022: 762.043 Euro
31.12.2023: 642.314 Euro

Pro-Kopf-Verschuldung: 31.12.2022: 190 Euro

Zum besseren Verständnis

Ordentlicher Haushalt

Der ordentliche Haushalt („service ordinaire") umfasst die laufenden Kosten zur Umsetzung der gesetzlichen Aufgaben der Gemeinde, darunter die Ausgaben für die Trinkwasserversorgung, Abwasser und Müllabfuhr, Instandhaltung der Gemeindegebäude, Beiträge zu den kommunalen Syndikaten, Personalkosten… Die ordentlichen Einnahmen müssen stets höher als die Ausgaben sein!

Außerordentlicher Haushalt

Im außerordentlichen Haushalt („service extraordinaire") sind alle Einnahmen und Investitionen vermerkt, die nicht so alltäglich sind. So auf der Einnahmenseite etwa staatliche Subsidien für Bauprojekte, Einkünfte aus Immobilienverkäufen, Anleihen sowie auf der Ausgabenseite Kosten für Bau- oder Renovierungsvorhaben, Straßenbauprojekte, Immobilienkäufe…

Hauptinvestitionen:

BUDGET EXTRAORDINAIRE	BUDGET RECTIFIÉ 2022	BUDGET 2023
Travaux de façade crèche Hosingen	0	70.000,00
Apports en capital SISPOLO — construction d'une crèche à Hosingen	772.855,99	772.855,99
Apports en capital SISPOLO — construction d'une crèche à Merscheid	772.855,99	772.855,99
Apports en capital SISPOLO — construction d'une mini-crèche au centre Parc Housen	0	318.782,01
Transformation de la cuisine de production de la crèche à Hosingen	115.928,40	309.142,39
Déminage d'une forêt à Wahlhausen	25.000,00	0
Réalisation du projet « Memorial Park » à Hosingen	107.783,33	94.000,00
Apport SICLER pour investissements dans le développement économique	165.203,00	186.682,00
Renouvellement de la canalisation dans la Haaptstrooss (N7) à Hosingen	220.000,00	0
Apport en capital SIDEN	3.195.037,84	2.016.230,16
Création d'un réseau de chaleur à Consthum	0	303.000,00
Assainissement du parc d'éclairage public	291.769,71	230.000,00
Frais d'études relatifs au concept de protection contre les inondations de l'Our	100.000,00	0
Renaturation du Weschbichsbaach à Hosingen	15.000,00	100.000,00
Acquisition d'immeubles à Rodershausen (projet de lotissement « Im Aul »)	0	1.080.000,00
Acquisition d'immeubles à Eisenbach (projet de lotissement « Op dem Ziebchen »)	217.713,00	0
Projet d'aménagement particulier (PAP) à Hoscheid-Dickt	160.593,93	0
Projet d'aménagement particulier (PAP) « Geisseck » à Hoscheid	528.082,82	0
Réalisation des infrastructures du PAP « Frongfeld » à Hosingen	1.188.353,10	0
Aménagement d'aires de jeux	222.114,83	35.000,00
Aménagement d'un espace commun « op der Héi » à Hosingen	346.410,44	0
Aménagement d'un espace commun cimetière à Consthum	320.000	0

Frais d'études parking Schinker	0	30.000,00
Aménagement d'un parking public « Am Frongfeld » à Hosingen	300.000,00	0
Aménagement chemin Lehmkaul — réseaux de voirie	884.672,16	0
Réaménagement des passages pour piétons	21.228,73	0
Renforcement des infrastructures « op der Héi » à Hosingen dans le cadre du Masterplan	130.286,52	0
Remise en état de la couche de roulement « An der Déckt » à Wahlhausen	190.000,00	0
Remise en état du chemin « Op dem Ziebchen » à Eisenbach	733.539,36	0
Remise en état de la couche de roulement « Ënnescht Duerf » à Bockholtz	0	67.000,00
Remise en état de la couche de roulement « Kraeizgaass » à Hosingen	0	70.000,00
Remise en état du « Schoulwee » à Hoscheid-Dickt	0	98.000,00
Remise en état de la couche de roulement « Akescht » à Wahlhausen	0	91.500,00
Restructuration de la rue « Um Häregaart » à Eisenbach	0	451.042,02
Renforcement des infrastructures dans la traversée de Rodershausen — participation dans les travaux de la CREOS	50.000,00	0
Extension du réseau de chaleur « Kraeizgaass » à Hosingen	156.000,00	0
Démolition de l'ancien hall technique à Hosingen	0	70.000,00
Acquisition d'un épandeur de sel	0	31.000,00
Frais d'études « Water Safety Plan »	12.127,14	0
Mise en conformité du château d'eau à Hosingen	11.726,19	0
Mise en conformité du château d'eau à Hoscheid	110.545,20	0
Installation de compteurs d'eau de la nouvelle génération — équipement de base	49.690,00	0
Installation d'un système de récupération d'eau de la piscine	0	50.000,00
Apport en capital DEA	50.400,00	126.000,00
Renouvellement de l'éclairage public à Hosingen	0	213.057,00

Transformation de l'immeuble « BCEE » (12, Kraeizgaass) à Hosingen	574.793,50	40.000,00
Travaux de façade de l'immeuble « BCEE » (12, Kraeizgaass) à Hosingen	0	20.000,00
Transformation de l'immeuble Nosbusch (15, Kraeizgaass) à Hosingen	38.283,58	0
Travaux de façade de l'immeuble Nosbusch (15, Kraeizgaass) à Hosingen	30.000,00	0
Travaux de façade de l'immeuble 18, Kraeiz-gaass à Hosingen	20.000,00	0
Travaux de remise en état de l'ancien presbytère à Consthum	206.000,00	0
Réparation de la toiture de l'ancien presbytère à Eisenbach	0	85.000,00
Démolition du bâtiment de service au terrain de football à Hosingen	0	80.000,00
Construction d'une salle de rencontre à Neidhausen	100.000,00	0
Transformation du centre culturel Consthum	20.151,32	0
Travaux de façade centre culturel Consthum	20.000,00	0
Construction d'une salle de recontre à Hoscheid-Dickt — frais d'études	50.000,00	0
Mise en conformité du centre culturel à Consthum	47.531,09	0
Mise en conformité du centre culturel à Hosingen	135.000,00	60.000,00
Agrandissement et mise en conformité de la salle de rencontre à Dorscheid	150.000,00	200.000,00
Mise en conformité du Centre 2000 à Hoscheid	100.000,00	25.000,00
Extension du complexe scolaire au centre « Parc Housen »	405.416,67	1.235.555,56
Remise en état du terrain multisports (SISPOLO)	42.472,22	0

3. Immobiliartransaktionen

3.1. Verkaufsakten Wohnsiedlung „Frongfeld“ in Hosingen:

Der Gemeinderat bewilligt folgende Verkaufsakten in Bezug auf die neue Wohnsiedlung „Frongfeld“ in Hosingen:

Name / Vorname	Wohnort	Los	Fläche	Preis
Rebonja Dzemil / Bauer Gaëlle	Körperich (D)	13	2,22 Ar	99.900 EUR
Zorzi Joe / Delli Caprini Barbara	Schieren	18	3,02 Ar	135.900 EUR
Goncalves Lopes Manuel / Carvalho Da Silva Sanda Manuela	Gilsdorf	17	3,35 Ar	150.750 EUR
Thinnes Ken / Ninno Irina	Eisenbach	7	3,11 Ar	139.950 EUR
Pepic Sulejman / Cekic Irma	Altrier	12	3,20 Ar	144.000 EUR
Gomes Pardal Antunes Dylan	Kautenbach	6	4,09 Ar	Tausch
Lambert Pascal	Bavigne	15	2,79 Ar	125.550 EUR
Heiderscheid Jeff / Schon Conny	Hosingen	1	5,47 Ar	246.150 EUR
Panaro Pietro / Wergin Sammy-Joe	Hosingen	5	4,11 Ar	184.950 EUR
Panaro Antoinette	Larochette	4	3,13 Ar	140.850 EUR

3.2. Verkaufsvertrag Martin Schwartz, Hoscheid:

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Herrn Martin Schwartz geschlossenen Vertrag, demzufolge dieser der Gemeinde unentgeltlich eine Parzelle von 0,04 Ar am Ort „Haaptstrooss“ in Hoscheid, Katasternummer HdA 35/5024, abtritt.

3.3. Vorverkaufsverträge Wohnsiedlung „Frongfeld“ in Hosingen:

Der Gemeinderat genehmigt mit Blick auf die neue Wohnsiedlung „Frongfeld“ in Hosingen folgende Vorverkaufsverträge:

Name / Vorname	Wohnort	Los	Fläche	Preis
Kirsch Michèle	Hosingen	3	3,10 Ar	139.500 EUR
Selmani Bajram	Gilsdorf	19	3,02 Ar	135.900 EUR

4. Konventionen

4.1. Pachtvertrag „Trausch & Nosbusch“, Dorscheid:

Der Gemeinderat bewilligt einen mit der Agrarbetriebsgesellschaft „Trausch & Nosbusch“ aus Dorscheid geschlossenen Pachtvertrag mit einer Laufzeit von 6 Jahren betreffend eine Parzelle von 1,82 Hektar am Ort „Im Kukukspull“ , Katasternummer 71/1412, zur Jahrespacht von 546 EUR.

4.2. Mietvertrag Vera Lucia Ferreira Da Rocha, Consthum:

Der Gemeinderat bewilligt einen mit Frau Vera Lucia Ferreira Da Rocha geschlossenen Mietvertrag betreffend die Anmietung des zu Wohnzwecken umgestalteten ehemaligen Pfarrhauses (1, rue Knupp) in Consthum, dies zur Monatsmiete von 1.000 EUR.

5. Ausführungskonvention Pacte Logement 2.0

Der Gemeinderat genehmigt die Ausführungskonvention, welche die von den Gemeinden bzw. vom Staat zu erfüllenden Pflichten festlegt, die sich aus dem Gesetz betreffend den Pacte Logement 2.0 ergeben, darunter insbesondere die Modalitäten für die Bereitstellung eines Wohnungsbau-Beraters, die Umsetzung des im Rahmen des Pacte Logement erstellten „Programme d'action local" (PAL) sowie die damit verbundenen finanziellen Fördermittel.

6. Benennung eines Vertreters im Resonord-Verwaltungsrat

Der Gemeinderat beschließt, Herrn Fränk Dimmer aus Wahlhausen ab dem 1. Januar 2023 für eine weitere Mandatsperiode zum Vertreter der Gemeinde Parc Hosingen im Verwaltungsrat des kantonalen Sozialamts Resonord zu berufen.

7. PAP „Merschterwee" in Hoscheid — „procédure allégée"

Die Beratungen zum diesbezüglichen Tagesordnungspunkt werden auf die kommende Ratssitzung vertagt.

8. Weihnachtsgeschenke für ältere Mitbürger

Der Gemeinderat genehmigt den Vorschlag des Schöffenrats, eine im Zuge der Corona-Pandemie eingeführte Aktion auch in diesem Jahr nochmals weiterzuführen und allen Bürgern der Gemeinde im Alter ab 65 Jahren sowie allen Bewohnern der beiden Seniorenheime in Clerf zu Weihnachten eine Geschenkpackung mit Keksen zukommen zu lassen.

9. Statuten der Vereinigung „Den Eesber Trupp“

Der Gemeinderat nimmt wohlwollend die Statuten der neuen Vereinigung „Den Eesber Trupp“ zur Kenntnis, welche sich, dank der Veranstaltung sozialer und kultureller Aktivitäten, der Förderung des gesellschaftlichen Dorflebens in Eisenbach verschreiben will.

10. Fragen und Verschiedenes

10.1. Situation „Hôtel des Ardennes“ in Hoscheid:

Im Zuge einer Arbeitsvisite in Hoscheid war der Schöffenrat jüngst im „Hôtel des Ardennes“ zu Besuch, um sich ein Bild der laufenden Umbauarbeiten vor Ort zu machen. Das Traditionshaus soll infolge der Sanierung als Gastronomiebetrieb wiedereröffnet werden. Wie Bürgermeister Romain Wester darlegte, hatten die zuständigen Behörden zuletzt aber auch die Personalien der im Hotel ansässigen Mieter — allesamt Mitarbeiter der Eigentümergesellschaft „Refa Real Estate“ — kontrolliert, wobei keinerlei Unregelmäßigkeiten festgestellt worden waren. Die Anstifter einer Schlägerei, die zuvor vor Ort für Unmut gesorgt hatte, waren dagegen umgehend vom Besitzer zum Auszug bewegt worden.

NEUER STANDORT

Ab sofort in **Hoscheid-Dickt** für Sie da!

S&N Rénovation
Heizung, Sanitär, Klima

31, Haaptstrooss - L-9835 Hoscheid-Dickt

www.SN-Renovation.eu

Tel.: 26 72 03 49

info@SN-Renovation.eu

Sanitär · Heizung · Klima · Lüftung · Solar · Kunden-dienst

Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, dem 19. Januar 2023

Datum der Einberufung der Sitzung: 12. Januar 2023

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Majerus Georges, Trausch Guy und Thilgen Gilles, Schöffen; Degrand Joseph, Dabé Nico, Frieseisen Louise, Keiser Francine, Eicher Nico, Heckemanns Nico und Moris Christiane, Räte.

Abwesend: Wagener Nico, Rat

Beginn der Sitzung: 8.30 Uhr

Ende der Sitzung: 11.30 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]

1. Resonord — Rektifizierter Haushalt 2022 und Budgetvorlage 2023

Nachdem der rektifizierte Haushalt 2022 und die Budgetvorlage 2023 des regionalen Sozialamts Resonord von den Mitgliedsgemeinden und dem Resonord-Verwaltungsrat angenommen wurden, stimmt der Gemeinderat Parc Hosingen als Sitzgemeinde des Resonord beiden Dokumenten nochmals in einem zweiten Votum definitiv zu:

<u>Budget rectifié 2022:</u>

2022	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	3.671.718,53	30.040,00
Total des dépenses	3.590.268,00	24.065,00
Boni propre à l'exercice	81.450,53	5.975,00
Mali propre à l'exercice	0	0
Boni du compte 2021	222.056,58	484.527,01
Mali du compte 2021	0	0
Boni général	303.507,11	490.502,01
Mali général	0	0
Boni présumé 2022	303.507,11	490.502,01
Mali présumé 2022	0	0

Budget 2023:

2023	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	4.287.735,00	60.455,00
Total des dépenses	4.250.735,00	50.445,00
Boni propre à l'exercice	37.000,00	10.010,00
Mali propre à l'exercice	0	0
Boni du compte 2022	303.507,11	490.502,01
Mali du compte 2022	0	0
Boni général	340.507,11	500.512,01
Mali général	0	0
Boni définitif 2023	340.507,11	500.512,01
Mali définitif 2023	0	0

2. Konventionen

2.1. Vereinbarung mit Herrn Aloyse Körner über ein Durchfahrtsrecht in Eisenbach:

Im Hinblick auf die Verstärkung der Ortskanalisation stimmt der Gemeinderat einer mit Herrn Aloyse Körner getroffenen Vereinbarung betreffend ein Servitut öffentlichen Nutzens zu, das der Gemeinde die Verlegung einer unterirdischen Kanalleitung durch eine in Untereisenbach gelegene Parzelle, Katasternummer 111/775, am Ort genannt „Wuelesser Wee" ermöglicht.

2.2. Vereinbarung mit dem Feuerwehrverein „Kadetten vun der Houschter Sprëtz":

Der Gemeinderat bewilligt eine mit den „Kadetten vun der Houschter Sprëtz" geschlossene Konvention, die festhält, dass die Gemeinde dem Feuerwehrverein den aus Vereinsbeständen übernommenen Anhänger LV 4835 sowie den Transporter der Marke Citroën Jumper TM 646 im Bedarfsfall gratis zur Verfügung stellt. Im Gegenzug stellt der Verein der Gemeinde bei vorheriger Anfrage einmal jährlich ihr Zelt kostenlos bereit.

3. Immobiliartransaktionen

3.1. Verkaufsakten in der neuen Wohnsiedlung „Frongfeld" in Hosingen:

Name/Vorname	Wohnort	Los	Fläche	Preis
Peters Nicole	Schieren	16	4,27 Ar	192.150 EUR
Mehovic Kenan	Hoscheid-Dickt	20	3,25 Ar	146.250 EUR
Lozinsky Jaroslav / Kropkova Jana	Holzthum	9	3,01 Ar	135.450 EUR
Derlek Anes / Izberovic Sajma	Vianden	8	4,73 Ar	212.850 EUR
Cokovic Irfan / Rastoder Mirnesa	Ettelbruck	2	3,09 Ar	139.050 EUR

3.2. Verkaufsvertrag „Framon Sàrl.“:

Die Gesellschaft „Framon Sàrl.“ aus Rodange tritt der Gemeinde Parc Hosingen kostenlos eine in Consthum gelegene Parzelle von 1,13 Ar am Ort genannt „Kemel“, Katasternummer CA 202/1832, ab, um die Anlegung eines Gehwegs zu ermöglichen.

4. Grundstückaufteilungen

4.1. Geländeaufteilung „Um Weiher“ in Rodershausen:

Der Gemeinderat genehmigt einen von der Gesellschaft „Majerus Geimer Constructions Sàrl.“ aus Hosingen vorgelegten Antrag zur Neuaufteilung mehrerer, am Ort genannt „Um Weiher“ gelegener Parzellen in Rodershausen, Sektion HnA, Katasternummern 234/786, 234/111 und 234/805, mit einer Gesamtfläche von 55,15 Ar in vier Lose.

4.2. Geländeaufteilung „Op der Héi“ in Hosingen:

Der Gemeinderat stimmt einem von den Konsorten Flick aus Pintsch vorgelegten Antrag zur Unterteilung einer am Ort genannt „Op der Héi“ gelegenen Parzelle in Hosingen, Sektion HnE, Katasternummer 1123/4970, mit einer Fläche von 15,67 Ar in zwei Lose zu.

5. „PAP Merschterwee“ in Hoscheid — „procédure allégée“

Der Gemeinderat bestätigt eine vom Schöffenrat am 25. Oktober 2022 befürwortete Abänderung des schriftlichen Teils des Teilbebauungsplans (PAP) „Merschterwee“ in Hoscheid, durch die der Artikel 5.10.7 nun folgendermaßen ergänzt wird: „Eindeckungen aus Metall, die optisch mit Schiefer kompatibel sind (grau oder schwarz und matt), sind ebenfalls zulässig“.

6. Abschlussrechnungen

6.1. Erneuerung des Straßenbelags „An der Déckt“ in Wahlhausen:

Kostenvoranschlag	159.864,73 EUR	Genehmigung im Gemeinderat am 24.03.2022
TOTAL Kostenvoranschlag	159.864,73 EUR	
Kredite		
Haushaltsjahr 2022	190.000 EUR	
TOTAL Kredite	190.000 EUR	
Ausgaben		
Haushaltsjahr 2022	153.903,90 EUR	
TOTAL Ausgaben	153.903,90 EUR	Restkredit: 36.096,10 EUR

6.2. Entminung eines Waldstücks in Wahlhausen:

Kostenvoranschlag	22.790,20 EUR	Genehmigung im Gemeinderat am 25.02.2022
TOTAL Kostenvoranschlag	22.790,20 EUR	
Kredite		
Haushaltsjahr 2022	25.000 EUR	
TOTAL Kredite	25.000 EUR	
Ausgaben		
Haushaltsjahr 2022	22.790,20 EUR	
TOTAL Ausgaben	22.790,20 EUR	Restkredit: 2.209,80 EUR

7. Vorkaufsrechte

Der Gemeinderat beschließt, mit Blick auf folgende Immobilienverkäufe auf das kommunale Vorkaufsrecht zu verzichten:

Section	Lieu-dit	Nature	Zone	Contenance
HdA de Hoscheid	Merschterwee	place	HAB-1	3,80 ares
HdA de Hoscheid	Lisseneck	place	HAB-1	4,37 ares
HdA de Hoscheid	Lisseneck	place	HAB-1	4,52 ares
HnD de Wahlhausen	Unter Meischbusch	place occupée	FOR	14,55 ares

8. Friedhofskonzessionen

Der Gemeinderat bewilligt folgende Friedhofskonzessionen:

Waldfriedhof Hosingen	Konzessionär	Dauer	Tarif
1-1	Haeck Robert	20 Jahre	375 EUR
1-2	Colbett Emile	20 Jahre	375 EUR
11-5	Bernard Monique	20 Jahre	375 EUR
23-1	Schweig Mandy	15 Jahre	250 EUR

Friedhof	Konzessionär	Dauer	Tarif
Neidhausen / NEI-C5	Schartz Marie-Thérèse	20 Jahre	600 EUR
Hosingen HOS-Q7	Clees Mariette / Clees Josiane	20 Jahre	300 EUR
Hosingen HOS-S9	Clees Mariette / Clees Josiane	20 Jahre	300 EUR
Wahlhausen WAHLH-V13	Theis Aloyse	15 Jahre	400 EUR

9. Subsidien 2022

9.1. Subsidiengesuch der Vereinigung „Quadriga Luxembourg“:

Der Gemeinderat gewährt der Vereinigung „Quadriga Luxembourg Historic Military Vehicle Collectors“ eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 250 EUR.

9.2. Sondersubsid für das „Klenge Maarnicher Festival“:

Der Gemeinderat gewährt der Organisationsvereinigung des „Klenge Maarnicher Festival“ ein Sondersubsid in Höhe von 5.000 EUR zwecks Stiftung des zweiten Preises im Rahmen des Internationalen Zugposaunen-Wettbewerbs und Beteiligung an den diesbezüglichen Catering-Kosten.

10. Verkehrsreglement

10.1. Abänderung der Verkehrsordnung auf dem Parkgelände neben der ehemaligen Sparkassenfiliale in Hosingen:

Um der wöchentlich nach Hosingen kommenden „Agence mobile“ der Sparkasse (Spuerkeess-Bus) eine Haltestelle jenseits des Kirchenplatzes zu verschaffen, wird das Parkgelände neben der ehemaligen BCEE-Filiale in der Kraeizgaass ab dem 9. Januar 2023 jeden Montag für jegliche anderweitigen Fahrzeuge gesperrt.

Article	Libellé	Situation	Signal
5/2/1	Arrêt et stationnement interdits	- 2 places de parking entre la maison 12 et la maison 11	

11. Nationale Denkmalschutzklassierung — Stellungnahme

Gemäß der Bestimmungen des Gesetzes vom 25. Februar 2022 betreffend den Schutz des kulturellen Bauerbes nimmt der Gemeinderat Stellung zu einer Absichtserklärung des Kulturministeriums, indem er einen vom Besitzer gestellten Antrag zur Klassierung des Gebäudekomplexes der „Kéiermillen“, Sektion HdA von Hoscheid, Katasternummer 1862/1, befürwortet.

12. Arbeiten am Kanalnetz in Hosingen — Kostenvoranschläge

12.1. Erneuerung der Kanalleitung in der N7 auf Höhe des Autohauses Reiter in Hosingen:

Der Gemeinderat bewilligt einen Kostenvoranschlag von 80.000 EUR zwecks Erneuerung der Kanalleitung in der N7 auf Höhe des Autohauses Reiter.

12.2. Umverlegung der Kanalleitung auf dem früheren Campinggelände in Hosingen:

Der Gemeinderat genehmigt einen Kostenvoranschlag in Höhe von 50.000 Euro im Hinblick auf die Umverlegung des Kanalnetzes auf dem ehemaligen Campinggelände in Hosingen.

13. Resonord — Personalangelegenheiten

13.1. Anhebung der Wochenarbeitszeit von Frau Evelyne Mertens:

Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 31. Oktober 2022, die Arbeitszeit von Frau Evelyne Mertens ab dem 1. Januar 2023 von 24 auf 30 Stunden pro Woche anzuheben.

13.2. Anhebung der Wochenarbeitszeit von Frau Liette Diener:

Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 31. Oktober 2022, die Arbeitszeit von Frau Liette Diener ab dem 1. Januar 2023 von 21 auf 24 Stunden pro Woche anzuheben.

13.3. Rückzug des Bewerbungsgesuchs von Herrn Harald Peters:

Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 31. Oktober 2022, dem Gesuch von Herrn Harald Peters zum Rückzug seiner Kandidatur auf einen Arbeiterposten beim Resonord stattzugeben.

13.4. Berufung eines Technikers für den Resonord-Dienst „Wunne Bleiwen“:

Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 31. Oktober 2022, Herrn Mario Kohnen auf eine unbefristete, unter dem Statut eines „salarié à tâche manuelle“ geschaffene Vollzeitstelle als Techniker zu berufen, dies für die Zwecke des Resonord-Dienstes „Wunne Bleiwen“. Der Posten wird vollständig von den Mitgliedsgemeinden des Resonord finanziert.

13.5. Schaffung eines Erzieherpostens für den Resonord-Dienst „Wunne Bleiwen“:

Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 14. November 2022 zur Schaffung einer unbefristeten Vollzeitstelle zur Einstellung eines „éducateur gradué“

unter dem Statut eines „salarié à tâche intellectuelle“ (CCT SAS — Laufbahn 6), dies ab dem 1. Januar 2023 und für die Zwecke des Resonord-Dienstes „Wunne Bleiwen“. Der Posten wird vollständig von den Mitgliedsgemeinden des Resonord finanziert.

13.6. Anpassung des Aufgabenbereichs von Frau Chantal Lipperts:

Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 12. Dezember 2022, Frau Chantal Lipperts ab dem 1. Januar 2023 die administrativen und buchhaltungsbezogenen Arbeiten im Zusammenhang mit dem Resonord-Dienst „Wunne Bleiwen“ zu übertragen. Für das diesbezüglich veranschlagte Pensum von 16 Wochenarbeitsstunden wird Frau Lipperts gleichermaßen im Sozialamt entlastet.

14. Bericht über die laufenden Arbeiten

Der Bürgermeister gibt Aufschluss über den Fortgang folgender 18 Projekte:

1. Umgehungsstraße von Hosingen — Planungsstand
2. Umbau der ehemaligen BCEE-Filiale in Hosingen
3. Bau einer neuen Kindertagesstätte in Hosingen (Projekt Sispolo)
4. Erweiterung der Küche der Kindertagesstätte „Huser Kannerstuff“ in Hosingen
5. Schaffung einer Mini-Bëschcrèche im Parc Hosingen (Projekt Sispolo)
6. Neue Bushaltestelle im Parc Hosingen (Projekt Sispolo)
7. Park&Ride Schinker — Perspektiven
8. Memorial Park Hosingen — Planungsstand Wasserturm
9. Neugestaltung des Friedhofsvorplatzes in Consthum
10. Masterplan Hosingen
11. Erneuerung von Straßenbelägen in Bockholtz, in der Kraeizgaass in Hosingen, im Schoulwee in Hoscheid-Dickt und in Wahlhausen-Akescht
12. Abriss des ehemaligen Gemeindeateliers in Hosingen
13. Abriss des Umkleidetrakts am früheren Fußballfeld in Hosingen
14. Abtragung eines Wohngebäudes in der Gewerbezone (ZAER) in Hosingen
15. Erneuerung eines Teils der öffentlichen Beleuchtung in Hosingen
16. Renovierung des Dachs des ehemaligen Pfarrhauses in Eisenbach
17. SIDEN — Einweihung der neuen Kläranlagen von Rodershausen, Hoscheid-Dickt und Neidhausen-Dorscheid-Lehmkaul (10. Februar 2023)
18. Müllvermeidung und Verbot von Einwegartikeln bei öffentlichen Festen und Veranstaltungen

15. Fragen und Verschiedenes

15.1. Auflösung eines Verkaufsakts in der neuen Wohnsiedlung Rodebour 2 in Hoscheid-Dickt

15.2. Bestattungskriterien auf dem Waldfriedhof in Hosingen

Foto: Nico Heckemanns

Kräfte bündeln

Im Rahmen der seitens des Landesplanungsministeriums erbetenen Stellungnahme der Kommunen zum Entwurf des neuen Leitprogramms für die Raumplanung („Programme directeur d'aménagement du territoire" / PDAT), dem wichtigsten Leitfaden für die langfristige Landesplanung auf nationaler Ebene, haben die Gemeinden Vianden und Parc Hosingen in getrennten, aber gleichzeitigen Ratssitzungen eine einvernehmliche Stellungnahme verabschiedet, in der man sich gemeinsam für die Einbindung Hosingens in Das bereits bestehende „Entwicklungs- und Attraktionszentrum" (CDA) Vianden ausspricht, um so im Sinne der gesamten Region ein umso leistungsfähigeres, bipolares „CDA Vianden-Hosingen" zu schaffen.

Potenziale koordiniert nutzen

Dies soll es erlauben, die vielfältigen und oft komplementären Stärken und Entwicklungspotenziale beider Gemeinden in kraftvoller und koordinierter Weise ausschöpfen zu können. Nahversorgung und Lebensqualität der Bürger sowie ökonomische, soziale und ökologische Ziele der Region im gesamten Nordosten des Landes könnten so gezielt verbessert und langfristig gesichert werden – eines der grundlegenden Ziele des PDAT.

Ressortminister Claude Turmes hatte denn auch bereits in einer regionalen Austauschveranstaltung zum neuen PDAT am 18. November 2022 in Clerf eine Aufwertung des CDA Vianden zu einem bipolaren CDA Vianden-Hosingen angeregt.

COMMENT? C'EST FACILE!

Retrouvez les informations sur ce que vous pouvez donner et le **point de collecte** le plus proche de chez vous sur : **https://www.spendchen.lu/**

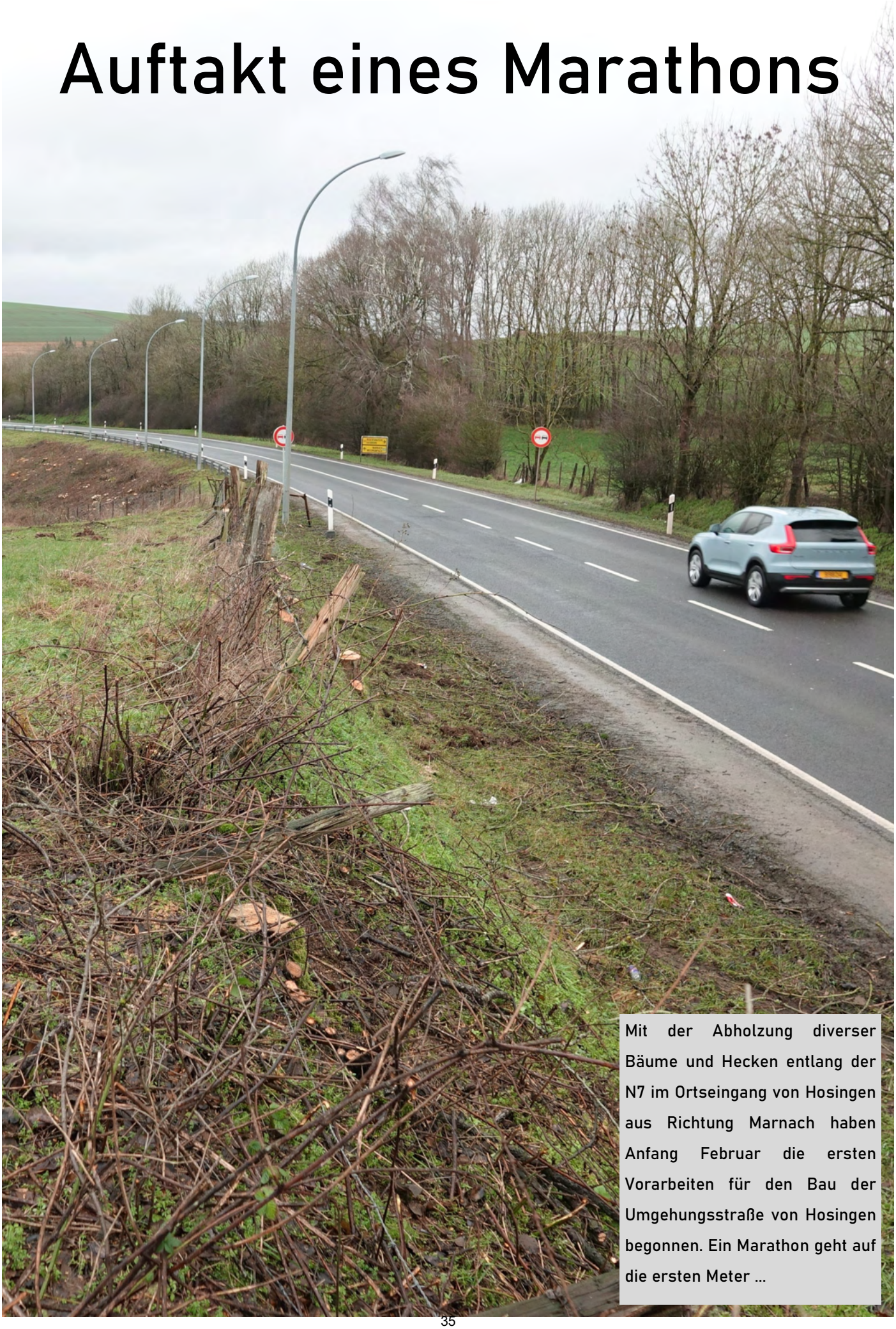
CENTRE NATIONAL DE COLLECTE ET DE TRI

Spëndchen
association sans but lucratif

caritas
LUXEMBOURG

croix-rouge luxembourgeoise
Mënschen hëlfen

Auftakt eines Marathons



Mit der Abholzung diverser Bäume und Hecken entlang der N7 im Ortseingang von Hosingen aus Richtung Marnach haben Anfang Februar die ersten Vorarbeiten für den Bau der Umgehungsstraße von Hosingen begonnen. Ein Marathon geht auf die ersten Meter ...

Grafiken: Administration des Ponts et Chaussées

Der Startschuss erfolgt mit der Motorsäge: Am 1. Februar wurden mit dem Entfernen von Hecken und Bäumen enlang der N7 kurz vor der Ortseinfahrt von Hosingen aus Richtung Norden die ersten Vorarbeiten für den Bau der 4,4 Kilometer langen Umgehungsstraße von Hosingen eingeleitet.

Die ersten sichtbaren Maßnahmen für das langersehnte Mammutprojekt, das sich zunächst lediglich auf Papier und PC-Bildschirmen angekündigt hatte: „Noch Ende 2022 war die öffentliche Ausschreibung für die erste Bauphase erfolgt, die voraussichtlich ab Mai in Angriff genommen werden kann und allen voran den als ‚tranchée couverte' zu realisierenden Straßentunnel auf Höhe des Ortsteils Beirischt umfasst", erklärt Michel Simon als Projektleiter des Straßenbauamts in Diekirch.

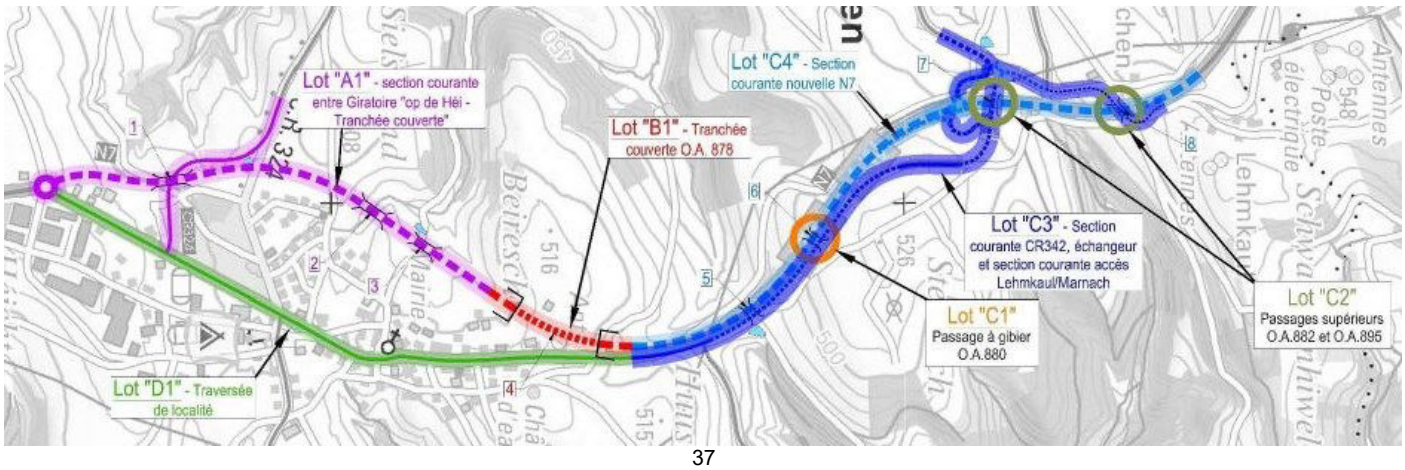
Der auf zwei mal zwei Fahrspuren ausgelegte Tunnel ist denn auch das umfangreichste Bauwerk der künftigen Ortsumgehung, die den offiziellen Angaben zufolge mit einem Gesamtkostenpunkt von über 154 Millionen Euro veranschlagt ist.

„Die Tunnelsohle liegt maximal rund 30 Meter unter der Geländeoberkante, wodurch sich eine Erdaushubmenge von etwa 360.000 Kubikmeter Boden ergibt“, so Simon.

Doch auch die übrigen Eckdaten der in sechs Bauphasen unterteilten Umgehungsstraße sind mehr als beachtlich: vier Unterführungen, darunter zwei sogenannte Biotopbauwerke, zwei Überführungen, eine Wildtierbrücke sowie vier Regenrückhaltebecken und Schallschutzwände gilt es zu verwirklichen.

Projekte auf der Nebenspur

An das Vorhaben schließen sich zudem noch zahlreiche weitere Infrastrukturarbeiten an, die für die Gemeinde Hosingen und die gesamte Region ebenfalls von großer Tragweite sein werden: So insbesondere der Rückbau



der N7 in der Ortsdurchfahrt von Hosingen, der eine Neugestaltung des Dorfkerns und auf vielen Ebenen eine Hebung der Aufenthalts- und Lebensqualität erlauben soll.

Doch auch die Schaffung einer neuen Querverbindung von Bockholtz in Richtung Eisenbach zur Entlastung der Boukelzerstrooss und des aktuellen Kreuzungsbereichs am Eesberwee, der Bau der nationalen Fahrradpiste PC 7 oder auch die geplante Verdichtung und Verbesserung des lokalen Wanderwegenetzes stellen Vorhaben dar, die auch im Einzelnen betrachtet als Großprojekte bezeichnet werden dürfen.

Straße eröffnet neue Wege

Dass der Bau der Hosinger Umgehungsstraße nun endlich konkrete Züge annimmt, ist auch für die Gemeindeverantwortlichen ein echter Meilenstein. „Immerhin sind seit den ersten Debatten über 50 Jahre vergangen“, erinnert Bürgermeister Romain Wester an den langen Kampf für das Projekt. „Ist sie erst einmal Wirklichkeit, so soll die N7 — die Hosingen aufgrund der erdrückenden Verkehrslast bisher in zwei Teile spaltet — im Austausch mit den Anrainern wieder zu einer verbindenden und attraktiven Lebensader werden, um die sich ein lebendigeres und grüneres Ortszentrum entwickeln kann.“

Der Schöffenrat lässt sich von Michel Simon und Alex Colling vom Straßenbauamt Diekirch die Pläne für die Ortsumgehung von Hosingen darlegen.

Auf einen Blick

Einen zusammenfassenden Überblick über das Projekt zur Schaffung der Hosinger Umgehungsstraße finden Sie per QR-Code hier:

Zwei Mobilitätsvorhaben, die mit der Ortsumgehung von Hosingen Hand in Hand gehen müssen und nicht aus dem Fokus geraten dürfen, sind für Romain Wester aber auch die Aufwertung des P&R am Schinker, der nicht nur zu einem echten Pôle d‘échange für den öffentlichen Verkehr, sondern auch für ein sicheres und zusammenhängendes Radwegenetz werden soll, sowie eine nicht minder wichtige Umgehungsstraße für Hoscheid-Dickt.

„Ohne Hoscheid-Dickt bleibt das Problem letzten Endes nur halb gelöst“, so Romain Wester. Der Blick, er bleibt nach vorn gerichtet.

Verkehrsmessungen und Statistiken

Ortschaft:	**Wahlhausen**
Strasse:	**Burebierg**
Richtung:	**Wahlhausen Dickt**

Vorgeschriebene Höchstgeschwindigkeit: **30 km/h**

Beginn der Messung: **03.09.22** Ende: **27.12.22**

Tage: **116**

Anzahl der Fahrzeuge:	**19618**
Durchschnitt pro Tag:	**169**
Durchschnittliche Geschwindigkeit:	**48 km/h**

Statistik:		
	< 30 km/h	**2224**
	30 - 50 km/h	**8541**
	50 - 70 km/h	**9384**
	70 - 80 km/h	**396**
	> 80 km/h	**98**

Geschwindigkeitsübertretung prozentual: **88,70%**

Verkehrsmessungen und Statistiken

Ortschaft:	**Wahlhausen**
Strasse:	**Burebierg**
Richtung:	**Wahlhausen Duerf**

Vorgeschriebene Höchstgeschwindigkeit: **30 km/h**

Beginn der Messung: **03.09.22** Ende: **27.12.22**

Tage: **116**

Anzahl der Fahrzeuge: **17832**

Durchschnitt pro Tag: **154**

Durchschnittliche Geschwindigkeit: **48 km/h**

Statistik:		
	< 30 km/h	**2702**
	30 - 50 km/h	**6527**
	50 - 70 km/h	**8955**
	70 - 80 km/h	**588**
	> 80 km/h	**81**

Geschwindigkeitsübertretung prozentual: **84,80%**

STUDENTENJOBS 2023 AM SISPOLO

De SISPOLO stellt wärend der grousser Vakanz folgend Studenten an:

- **Service Technique :**
  - *Entretiensaarbechten*
  - *Zäitraum: 17.07. – 04.08. + 21.08. – 08.09.2023*

- **Sekretariat :**
  - *Hëllef bei den deeglechen administrativen Aarbechten*
  - *Zäitraum: 17.07. – 09.08.2023*

- **Centre écologique :**
  - *Hëllefe bei deeglechen a bei Entretiens-Aarbechten*
  - *Zäitraum: 17.07. – 04.08. + 07.08 – 25.08.2023*

- **Vakanzenaktivitéiten am Foyer scolaire**
  - *Begleede vun den Aktivitéiten*
  - *Zäitraum: 24.07. – 11.08.2023*

D'Kandidature (w.g.l. uginn, op wéi ee Posten ee sech mellt!), mat enger rezenter Foto an engem CV, kënne bis spéitstens de **17. Mäerz 2023** u folgend Adress geriicht ginn:

SISPOLO, B.P. 6, L-9801 HOSINGEN
oder per Mail op : secretariat@sispolo.lu

Ee Formulaire fir sech ze melle, fannt Dir op www.sispolo.lu.

Eng Preselektioun gëtt opgrond vun den Dossiere gemaach.

Reorganisation und Ausbau des Campus "Parc Housen" – PHASE 2 Bau von neuen Schulgebäuden

[Auszug aus der Vorstandssitzung vom 14.12.2022]

In seiner Sitzung vom 11. Februar 2021 wurde vom SISPOLO-Vorstand der Prinzipienentscheid verabschiedet, in welchem sich der Vorstand einstimmig für eine Reorganisation des gesamten Campus "Parc Housen" aussprach. In Folge wurde das Exekutivbüro beauftragt, die nötigen Studien und Prognosen zu erstellen, um ein möglichst angepasstes Konzept erarbeiten zu können, welches den Gegebenheiten und dem zukünftigen Bedarf der Mitgliedsgemeinden des SISPOLO Rechnung tragen soll.

Als zweiter von drei Schritten wurde hier der Ausbau des Schulcampus "Parc Housen" ausgewiesen, samt Schaffung neuer Gebäude für den obligatorischen Grundschulunterricht.

Als Basis für den ermittelten zukünftigen Raumbedarf dient hier eine eigens angefertigte Studie, welche hausintern in Zusammenarbeit mit den Mitgliedsgemeinden des SISPOLO erstellt wurde, dies nach Projektion der tatsächlich angestrebten demographischen Entwicklung der beiden Gemeinden Parc Hosingen und Putscheid in den kommenden 10 Jahren.

Als Resultat dieser Studie wird hier mit einem Effektiv von ca. 650 Schülern im Jahr 2030 gerechnet, welches einem Wachstum von gut 20% gegenüber der Ist-Situation entspricht.

Für den Ausbau und die Reorganisation der Schulgebäude der Grundschule "Parc Housen" wird somit zukünftig mit einem Bedarf von jeweils 10 Klassen pro Zyklus gerechnet, um der wachsenden Anzahl an Schülern gerecht zu werden.

In der Vorstandssitzung vom 14. Dezember 2022 wurde das provisorische Vorprojekt samt Bauprogramm vom zuständigen Architekten Ralph Bingen vom Architektenbüro Holweck Bingen Architectes aus Diekirch dem SISPOLO-Vorstand vorgestellt.

Das Projekt beinhaltet den Bau zwei neuer Schulgebäude, welche sich wie folgt darstellen:

1) **<u>Ausbau Schulgebäude Zyklus 1 – Vorschule</u>**

Längs der bestehenden Bushaltestelle wird ein Anbau an die bestehende Vorschule vorgeschlagen.

Das geplante Gebäude beinhaltet auf zwei Stockwerken mit einer Nutzungsfläche von 1.268m2 (Brutto-Grundfläche: 2.098m2) und einem Brutto-Rauminhalt von 10.639 m3 folgende Räumlichkeiten :

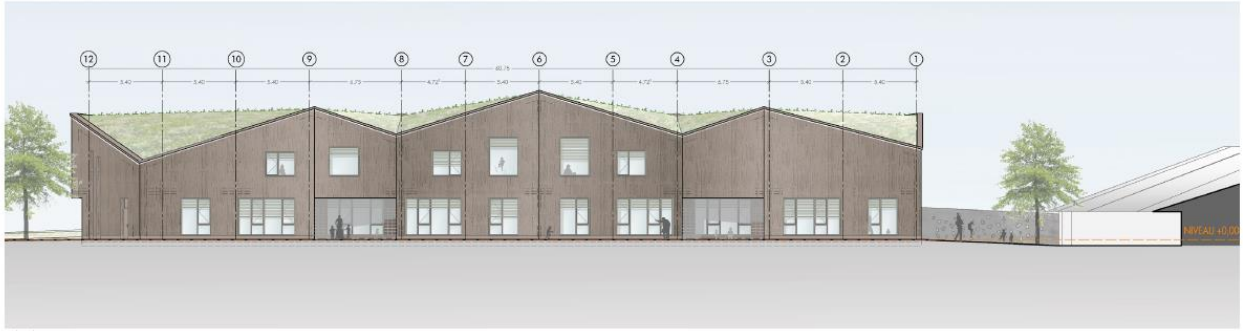
a) <u>Erdgeschoss :</u>

- 4 Klassenräume mit jeweils einem gemeinschaftlichen Zwischenraum für 2 Klassenräume
- 2 Sanitärtrakte
- Garderoben
- verschiedene Büros für Elterngespräche oder individuelle Betreuung von Schülern
- Eingangsbereich mit überdachter Verbindung zum bestehenden Vorschulgebäude
- Separater Haupteingang zum Busbahnhof
- Getrennter Ein- und Ausgang zum Pausenhof

b) <u>Obergeschoss</u>

- 1 großer Bewegungs- und Turnraum mit Airtramp
- Umkleidekabinen
- Sanitärtrakt
- 1 Motorikraum und Büroräume für die spätere Nutzung durch den SCAP (*Service de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception et du développement Psychomoteur – zu Deutsch: Beratungs- und Unterstützungsstelle bei Störungen der Aufmerksamkeit, der Wahrnehmung und der psychomotorischen Entwicklung)*
- 1 große Lehrerkonferenz
- Kopierzimmer
- Stock-Lagerräume
- Aufenthaltsraum mit Küche
- Technikräume

Das Gebäude erschließt somit den bestehenden Schulhof der Vorschule, welcher durch den Neubau räumlich von der Bushaltestelle abgetrennt wird.
Durch die Bauweise auf 2 Stockwerken, stellt dieses Gebaude ein viel größeres, imposanteres Bauvolumen dar als der Bestand. Um dies optisch zu brechen, wird die Dachkonstruktion mit mehreren, unregelmäßigen Neigungen ausgeführt, welche später auch zum Teil begrünt werden sollen.



ÉLÉVATION NORD-EST

Die Baukosten für dieses Bauwerk werden auf **12.100.000.- € TTC** beziffert und stellen somit 31.23% des Gesamtinvestitionsvolumens der neuen Schulgebäude dar.

2) Neubau Schulgebäude für die Zyklen 2-4 der Grundschule

Auf dem noch freien Grundstück zwischen dem SISPOLO-Verwaltungsgebäude und dem Centre écologique wird ein neues Schulgebäude für die Zyklen 2-4 der Grundschule vorgeschlagen.

Das geplante Gebäude beinhaltet auf 3 Stockwerken mit einer gesamten Nutzungsfläche von 3.394 m2 (Brutto-Grundfläche: 6.292m2) und einem Brutto-Rauminhalt von 25.255 m3 folgende Räumlichkeiten:

a) Erdgeschoss:

- 8 Klassenräume mit jeweils einem gemeinschaftlichen Zwischenraum pro 2 Klassenräume, wovon 2 Klassenräume samt Zwischenraum ausgestattet sind mit mobilen Trennwänden und somit, bei Bedarf, ein großer Versammlungsraum hergestellt werden
- individuelle Garderoben vor jedem Klassenraum
- 1 zentraler Sanitärtrakt
- verschiedene Büros für Elterngespräche oder individuelle Betreuung von Schülern
- überdachter Haupteingangsbereich
- Pförtnerloge
- Kopierzimmer, Abstellräume
- Personalraum mit Küche
- Chillecke

b) <u>Obergeschoss:</u>

- 10 Klassenräume mit jeweils einem gemeinschaftlichen Zwischenraum pro 2 Klassenräume
- individuelle Garderoben vor jedem Klassenraum
- zentral angeordenete Schulbibliothek
- 1 zentraler Sanitärtrakt
- verschiedene Räumlichkeiten für Elterngespräche oder individuelle Betreuung von Schülern
- zentrales Treppenhaus + 2 innenliegende Nottreppen
- Kopierzimmer, Abstellräume, Chillecke

c) <u>Untergeschoss (ebenerdig zum bestehenden Fahrradweg):</u>

- 2 Klassenräume – Bastelsäle – thematische Werkstätten
- 2 Klassenräume für den Musikunterricht (Instrumentenraum + musikalischer Elementarunterricht)
- 2 Räume für individuelle Musikkurse (Instrumente, ...)
- 1 Versammlungsraum
- Zentrales Treppenhaus/Aula (Abgang vom Erdgeschoss)
- 2 innenliegende Nottreppen
- überdachter Ein-/Ausgang zum Schulhof
- Kopierzimmer, Abstellräume
- Technikräume

Das Gebäude fügt sich somit perfekt in die natürliche Topographie des Grundstück ein und bietet späterhin einen ebenerdigen Zugang sowohl im Untergschoss wie auch im Erdgeschoss.

ÉLÉVATION SUD-OUEST

Die kompakte Bauweise mit innenliegenden Treppenhäusern und Gängen und außenliegenden Klassenräumen bietet somit kurze Laufwege zu den einzelnen Räumen im Inneren des Gebäudes.
Die Flachdachkonstruktion wird mit einer großen Photovoltaikanlage ausgerüstet, welche den Eigenbedarf an Strom dieses Gebäudes abdecken soll. Darüber hinaus sind große Glasflächen vorgesehen, welche das Innere des Gebäudes mit Tageslicht erhellen sollen.
Beide Gebäude werden an das bestehende Fernwärmenetz der Biogasanlage angeschlossen.

Die Baukosten für dieses Bauwerk werden auf **26.640.000.- € TTC** beziffert und stellen somit 68.77 % des Gesamtinvestitionsvolumens der neuen Schulgebäude dar.

SISPOLO- NEUJAHRSEMPFANG

Am vergangenen 7. Januar 2023, luden die SISPOLO-Verantwortlichen, nach 2-jähriger Zwangspause, traditionell alle Mitarbeiter und Partner zum Neujahrsempfang nach Hosingen ins Kulturzentrum ein.

Bei seiner Ansprache blickte Präsident Romain Wester dann auch auf die vergangenen Jahre zurück, welche von der Corona-Pandemie stark beeinflusst waren, und dankte allen Mitarbeitern und Partnern für die große Flexibilität und die schnelle Reaktivität, welche bei allen oft kurzfristigen Entscheidungen an den Tag gelegt wurden. Vieles konnte so schnell bewegt werden, und es war auch ein Novum, dass gleich 2 Schulorganisationen für ein Schuljahr erstellt werden mussten, dies bei der Teilung der Schüler in A- und B-Gruppen.

Mit Blick auf die Zukunft, stehen gleich mehrere Großprojekte ins Haus, welche sich alle rund um die Reorganisation des Campus "Parc Housen" drehen.
Bei einem geschätzten Gesamtinvestitionsvolumen werden in den nächsten Monaten und Jahren folgende Projekte vom SISPOLO realisiert: Schaffung einer "Mini-Bëschcrèche" im Parc Housen, Ausbau der Produktionsküche in den Räumlichkeiten der Huser Kannerstuff in Hosingen, Bau zweier neuer Kinderkrippen in den Ortschaften Merscheid und Hosingen, Bau zweier neuer Schulgebäude, Ausbau der Maison relais durch Umbau von bestehenden Räumlichkeiten nach Fertigstellung der neuen Schulgebäude.

Durch den pandemiebedingten Ausfall der beiden letzten Ausgaben wurden alle in dieser Zeit angefallenen Ehrungen gebührend nachgeholt – es sind dies:

1) **Grundschule "Parc Housen"**

Für ihr 20-jähriges Jubiläum wurden geehrt:

- Lehrerin **Corinne Bauer** :

Corinne begann ihre berufliche Laufbahn mit dem Schuljahr 2000/2001, als sie am 14. Juli 2000 vom Gemeinderat Hosingen auf eine freie provisorische Stelle in der Primärschule "Parc Housen" ernannt wurde. Mit dem Schuljahr 2002/2003 erhielt Corinne dann am 14.06.2002 die definitive Ernennung als Lehrerin in der Grundschule Parc Housen, welchen sie bis heute durchgehend besetzt hat, dies anfangs bei den I-Dötzchen und im Zyklus 4, und seit 2006/2007 bei den Schülern des Zyklus 3 (3. und 4. Schuljahr).

- Lehrerin **Monique Bernard** :

Monique begann ihre berufliche Laufbahn ebenfalls mit dem Schuljahr 2000/2001, als sie auf eine freie Stelle als Lehrbeauftragte im Primärschulunterricht eingestellt wurde. Nach bestandenem Einstellungsexamen wurde Monique dann vom Gemeinderat der Gemeinde Hosingen in seiner Sitzung vom 13.07.2001 auf einen provisorischen Posten ernannt.
Mit dem Schuljahr 2003/2004 erhielt Monique dann ihre definitive Ernennung als Lehrerin in der Grundschule Parc Housen, wo sie bis heute quasi durchgehend die Neuankömmlinge im Zyklus 2 (1. und 2. Schuljahr) unterrichtet und den Schülern die Grundlagen ihres Wissens für die weiteren Studien vermittelt.

- Lehrerin **Nadine Geib** :

Mit dem Schuljahr 2000/2001 nahm dann noch eine weitere Lehrerin, in der Person von Nadine Geib, ihren Dienst in der Primärschule "Parc Housen" auf.
Nadine wurde vom Gemeinderat Hosingen erstmals am 17.06.2000 auf einen provisorischen Posten ernannt, um dann nach der Pensionierung von Frau Gaby Faber, am 14.07.2000 die Ernennung auf einen definitiven Posten zu erhalten. Auch Nadine empfängt seither die Allerkleinsten der Primärschule, um diese als Titularin des Schulzyklus 2 (1. und 2. Schuljahr)
auf ihren weiteren schulischen Weg vorzubereiten.

- Lehrerin **Linda Schmitz-Malget** :

Zum Schuljahr 2002/2003 stelle Linda erstmals bei der Gemeinde Hosingen ihre Kandidatur auf einen freien provisorischen Posten in der Grundschule, um ihr Berufsleben nach bestandenem Studium in der Heimatschule aufzunehmen, wo sie erstmals am 12.07.2022 vom Gemeinderat Hosingen ernannt wurde.

Zum Schuljahr 2004/2005 erhielt Linda dann ihre definitive Ernennung als Primärschullehrerin in der Grundschule "Parc Housen".

In den Anfangsjahren unterrichtete Linda im 5. und 6. Schuljahr und bereitete die Schüler auf das Lyzeum vor, um dann nach der Geburt der beiden Söhne die Aufgabe der "Morale"-Lehrerin zu übernehmen, wo es ihr gelang, mit ihrer Klasse bei einem Schulprojekt den 1. Preis bei einem UNICEF-Wettbewerb zu gewinnen.

Seit dem Schuljahr 2017/2018 unterrichtet Linda die Schüler des Zyklus 3 (3. und 4. Schuljahr). Daneben ist Linda die Sekretärin der LASEP-Sektion der Grundschule "Parc Housen"und bekümmert sich hier um die Einschreibungen und Ausflüge der Schüler.

Außerdem betreut Linda das Projekt "Fruit for school", das den Schülern eine gesündere Ernährung nähergebringt.

Verabschiedet in den wohlverdienten Ruhestand wurde Lehrer **Arsène Bürger:**

Arsène begann seine berufliche Laufbahn 1986 in der Grundschule der Gemeinde Mondercange. Im Schuljahr 1993/1994 hatte Arsène einen ersten Gastauftritt in der Gemeinde Putscheid, wo er in der Dorfschule in Merscheid unterrichtete.

Mit dem Schuljahr 2011/2012 wurde Arsène dann der Grundschule "Parc Housen" zugewiesen, wo er fortan als Lehrbeauftragter in den Zyklen 2 und 4 arbeitete.

Mit dem Schuljahr 2014/2015 kam Arsène dann zu seiner heutigen Bestimmung und übernahm die "Grünklassen" von Frau Viviane Coremans im "Centre écologique". Hier konnte Arsène seine Leidenschaft für die Naturwissenschaften vielen Grundschülern aus ganz Luxemburg mit viel Geduld und Geschick näherbringen.

2) SISPOLO Asbl – Huser Kannerstuff

Für ihr 20-jähriges Jubiläum wurden geehrt:

- Kerstin Ludwig :

Kerstin begann am 01.07.2000 in der Huser Kannerstuff, wo sie seither als Erzieherin tätig ist und durch ihre engagierte und motivierte Art eine Bereicherung für die Gruppe ist und maßgeblich dafür sorgt, dass immer eine gute Stimmung herrscht.

Maria Backes :

Maria wurde am 15.10.2000 als Kinderkrankenschwester in der Huser Kannerstuff eingestellt, wo sie seither durch ihr großes Fachwissen in Sachen Hygieneregeln ein zuverlässiger Ansprechpartner ist für alle Arbeitskollegen, die hier Rat finden bei allen Fragen zu Krankheiten oder kleineren Verletzungen. Maria ist außerdem sehr kreativ, was sich in den vielen Aktivitäten mit den Kindern widerspiegelt.

Christina Wenzel :

Christina stieß am 01.08.2001 zur Mannschaft der Huser Kannerstuff hinzu, wo sie teils als Erzieherin bei den 0-2-Jährigen tätig ist und außerdem teils als pädagogische Referentin für die Inklusion zuständig ist.

Christina zeichnet sich aus durch große Empathie, Hilfsbereitschaft, Warmherzigkeit und ihren unermüdlichen Einsatz im Dienste der Kinder, besonders jener, die es aus verschiedensten Gründen schwerer haben im Alltag.

3) SISPOLO Asbl – Foyer scolaire

Verabschiedet in den wohlverdienten Ruhestand wurden:

- **Chantal Schiltges-Deckenbrunnen :**

Chantal arbeitete vom 03.03.2008 bis zum 31.12.2022 im Foyer scolaire "Parc Housen". Anfangs als Ersatzpersonal eingeteilt, übernahm Chantal späterhin eine Stelle als Hilfserzieherin in der Gruppe "Hiesercher", wo sie die Kinder aus dem Zyklus 2 betreute. Chantal hatte immer ein offenes Ohr für alle Kinder und begleitete diese auf ihrem schulischen Weg, dies auch bei der täglichen Hausaufgabenhilfe. Auch Aktivitäten in der Natur wurden von Chantal mit Begeisterung organisiert und so konnten die Kinder viele Tiere, Blumen und Kräuter zusammen mit Chantal entdecken.

- Carmelina **Micucci :**

Carmelina hat vom 02.11.2005 bis zum 31.07.2021 im Foyer scolaire gearbeitet. Anfangs ebenfalls beim Ersatzpersonal tätig, übernahm Carmelina später eine Stelle von 25 St./Woche, wo sie in der Gruppe "Fatzerten" Schüler aus dem Zyklus 3 betreute. Carmelina war hier die Bezugsperson für viele Kinder, wobei sie ganz viel Wert auf die Hausaufgabenbegleitung legte und auch sehr gerne mit den Kindern kochte und backte. Beim jährlichen Adventsbasteln war Carmelina stets sehr kreativ und bastelte mit den Kindern schöne Kunstwerke.
Mit der Einführung des "Chèque-Service" im Jahr 2009 übernahm Carmelina ab dem 15.09.2009 bis zur Pensionierung dieses neue Büro und war fortan zuständig für das Ausstellen der Chèque-Service-Karten für alle Einwohner der SISPOLO-Gemeinden. Auch bei dieser Tätigkeit war Carmelina durch ihre nette und proaktive Art und Weise im Kontakt mit dem Bürger sehr beliebt und half vielen Einwohnern, eine administrative Hürde zu vereinfachen.

Alle Geehrten wurden mit einem passenden Geschenk bedacht.

AQUA NAT'OUR

LUST AUF EINE AUSZEIT?

für mehr Infos

1A Parc • L-9836 Hosingen • **LUXEMBURG** • Tel.: +352 24 51 99 00 • info@aquanatour.lu

Drei auf einen Streich

Mitte Februar hatten das Abwassersyndikat Siden und die Gemeinde Parc Hosingen zur Einweihung gleich dreier neuer Kläranlagen geladen, deren offizielle Inbetriebnahme sich aufgrund der Corona-Pandemie in den zurückliegenden Jahren erst verzögert und nun also schließlich vereint hatte.

Klärqualität ist Naturschutz

Während die Klärwerke in Rodershausen und Hoscheid-Dickt bereits seit einiger Zeit am Netz sind, so wurde die Kläranlage für die Dörfer Neidhausen, Dorscheid und Lehmkaul nun erst aus der Taufe gehoben. Im Verbund stellten alle drei aber einen wahren Meilenstein auf dem Weg zu einer zeitgemäßen und umweltschonenden Abwasserentsorgung in allen Ortschaften der Gemeinde dar, wie aus dem von Siden-Direktor Roland Schaack vorgestellten Sanierungskonzept für die Kommune hervorging (siehe die beigefügte Siden-Broschüre).

Zugleich machte die Gesamtinvestitionssumme von über 15 Millionen Euro — die mit rund 9,5 Millionen Euro vom Umweltministerium bezuschusst wurde — für Bürgermeister Romain Wester deutlich, welchen Stellenwert die Gemeinde der Abwassersanierung einräumt.

Wie bei den Trinkwasserstrukturen, die inzwischen in einem exemplarischen Zustand seien, wolle man künftig auch mit Blick auf das Abwassernetz ganz oben in der ersten Liga mitspielen.

Siden als starker Partner

Dies sei aber nur dank der der Professionalität und der Kompetenz des Siden und seines Personals zu erreichen, so Wester, der Siden-Präsident Aly Kaes denn auch stellvertretend für das ganze Syndikat dankte.

Im Anschluss wurden alsdann die drei Einweihungstafeln, die demnächst an den Kläranlagen angebracht werden, feierlich enthüllt, ehe in gebührender Form auf die neuen Klärstationen in der Gemeinde angestoßen wurde.

Die Kläranlage in Rodershausen.

Die Kläranlage in Hoscheid-Dickt.

Die Kläranlage in Neidhausen.

„Merci Här Dokter!“

Mehr als 40 Jahre lang hat Dr. André Weis als Hausarzt in Hosingen zahllosen Patienten treue Dienste geleistet, zum 1. Februar ist er nun in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Das Ende einer Ära im lokalen „Centre médical“, das Dr. Weis dennoch bestens für die Zukunft gerüstet sieht.

Spannende Zeiten

„Als ich am 1. April 1982 meinen ersten Arbeitstag in Hosingen antrat, lagen 40 Zentimeter Schnee, sodass mir die Fahrt ins Ösling — fast wie in meinen Kindheitserinnerungen — wie eine echte Reise vorkam“, lacht der aus Esch/Alzette stammende André Weis, der nach seinem Studium in Straßburg damals als 27-Jähriger in die Praxis von Dr. Georges Wohlfart eintrat.

Ein Weg, den er zum Glück nie bereuen sollte: „Mein fester Wille, Hausarzt zu werden, fußte insbesondere auf dem Wunsch, eine Bindung zu meinen Patienten aufzubauen und in Hosingen bot sich mir diese Chance“, so Weis, der im Rückblick auf seine Anfangsjahre von einer arbeitsreichen, vor allem aber spannenden Zeit spricht.

Neue Mittel und Methoden

„Die medizinische Versorgung, die bis dahin gerade auf dem Lande doch sehr rudimentär war, erfuhr damals dank neuer Mittel und Methoden einen wahren

Innovationsschub. Verbesserungen, die wir — im Rahmen des Möglichen — natürlich auch unseren Patienten im Ösling zuteil werden lassen wollten.“ So wurde nun etwa ein kleines Labor eingerichtet, um Blutbilder gleich vor Ort betrachten zu können.

„Das mag heute fast banal klingen, aber in einer Zeit, in der jede Probe noch bis nach Ettelbrück gebracht werden musste, war das schon ein echter Sprung nach vorn“, so André Weis.

Ein Zentrum wächst heran

Neben der Ausstattung und der Versorgung der Bürger wuchs zugleich aber auch die Zahl neuer, gut ausgebildeter Ärzte in Hosingen weiter an, sodass sich die Praxis ab den 1990er Jahren zu einem echten „Centre médical“ entwickelte, das — nebst engagiertem Büropersonal — mit Dr. Patrick Oms, Dr. Monique Ganser, Dr. Sonia Santana und Dr. Kevin Prohaska auch künftig vier Mediziner zählt, während mit Kelly Glaesener nach dem Abschied von Dr. Weis zudem unterstützender Ersatz bereitsteht.

Ruf schafft Vertrauen

Dass die Gemeinschaftspraxis in Hosingen auch in Zukunft für junge Ärzte attraktiv bleibt, daran hegt André Weis trotz vermehrt aus dem Boden sprießender

„Centres médicaux“ denn auch kaum Zweifel: „Für ein gutes Ärztezentrum, das Qualitätsmedizin leisten kann, bedarf es neben einem adäquat ausgestatteten Gebäude vor allem auch eines eingespielten Ärzteteams, das eine gemeinsame Philosophie und gemeinsame Ziele teilt. Ein solches Haus muss kultiviert werden. Und Hosingen hat das Glück, seit mehr als 100 Jahren bei angehenden Ärzten wie bei Patienten einen guten Ruf als Ärztestandort zu genießen.“

Einen guten Ruf hat sich in über 40 Jahren aber auch Dr. André Weis persönlich erarbeitet, der nicht nur als Hausarzt, sondern auch dank seines Einsatzes für die Verbesserung der medizinischen Versorgung im Norden sowie seines sozialen Engagements — etwa beim Aufbau der Hilfsorganisation „Médecins sans frontières“ — bleibende Verdienste hinterlässt.

„In der Gewissheit, dass ich über die Jahre hinweg wohl doch so manchem Patienten helfen und dabei auch Vertrauen und Dank ernten konnte, darf ich eigentlich auf ein sehr schönes Berufsleben zurückblicken“, so der angehende Pensionär, der das Wort Ruhestand zumindest in einer ersten Phase denn auch wörtlich nehmen will.

„Ich möchte mich einfach nicht gleich von einem ins andere Engagement stürzen. Dennoch bin ich nicht nur mit 68 Jahren in den Ruhestand getreten, um jungen Leuten mit neuen Ideen Platz zu machen und möglichst viel Zeit mit meinen Enkelkindern verbringen zu können, sondern auch weil ich mir einbilde, dass man sich in diesem Alter noch eher für neue Interessen und Beschäftigungen öffnet“, so Dr. Weis. Klingt, wie gewohnt, nach einer wohldurchdachten Diagnose.

Foto: Nico Heckemanns

Ma voix, mon choix !

En vue des élections communales du 11 juin 2023, la Commune du Parc Hosingen tiens à rappeler que tous les citoyens non-luxembourgeois, remplissant les conditions pour être électeur lors des élections communales, peuvent encore s'inscrire sur les listes électorales de leur commune jusqu'au 17 avril 2023.

Veuillez noter que la clause de résidence de 5 ans est désormais abolie!

Afin de faciliter aux résidents non-luxembourgeois la possibilité de s'inscrire sur les listes électorales et afin de renforcer la participation politique au niveau local, la Commune du Parc Hosingen participera également à la Journée Nationale de l'Inscription en vous donnant la possibilité de vous inscrire le samedi 18 mars 2023 de 9 a 16 heures sur les listes électorales directement auprès du bureau de la population de notre commune. Vous pouvez également vous inscrire en ligne sur:

www.jepeuxvoter.lu

Tendo em vista as eleções municipais do 11 junho de 2023, a câmara de Parc Hosingen quer remembrar que todos os Não-Luxemburgueses, que

cumprem as condições para serem eleitores nas eleções municipais, ainda se podem inscrever nas listas eleitorais da sua câmara até ao 17 avril 2023.

A cláusula de residência obrigatória de 5 anos foi abolida!

Para facilitar as inscrições aos residentes Não-Luxemburgueses de se inscrever nas listas eleitorais e para reforçar a participação politica a nivel local, a câmara de Parc Hosingen participará igualemente no dia national das inscrições para dar a possibilidade de se poder inscrever sábado, dia 18 de março de 2023 das 9 as 6 horas nas listas eleitorais diretamente nos escritórios da população da sua câmara.

As inscrições também poderam ser feitas online em:

www.eupossovotar.lu

My voice, my choice !

Im Hinblick auf die Gemeindewahlen am 11. Juni 2023 erinnert die Gemeinde Parc Hosingen daran, dass alle nicht-luxemburgischen Bürger, die die Voraussetzungen erfüllen, um als Wähler an Gemeindewahlen teilnehmen zu können, sich noch bis zum 17. April 2023 in die Wählerlisten eintragen können.

Beachten Sie dabei, dass die Residenzklausel von 5 Jahren aufgehoben ist!

Um den Nicht-Luxemburgern die Einschreibung in die Wählerlisten zu erleichtern und die politische Beteiligung auf lokaler Ebene zu stärken, beteiligt sich die Gemeinde Parc Hosingen ebenfalls an der Journée nationale de l'Inscription, indem sie es ermöglicht, sich am Samstag, dem 18. März 2023, zwischen 9 und 16 Uhr direkt im Bürgeramt der Gemeinde in die Wählerlisten einzutragen.

Einschreibungen können auch online getätigt werden unter:

www.ichkannwaehlen.lu

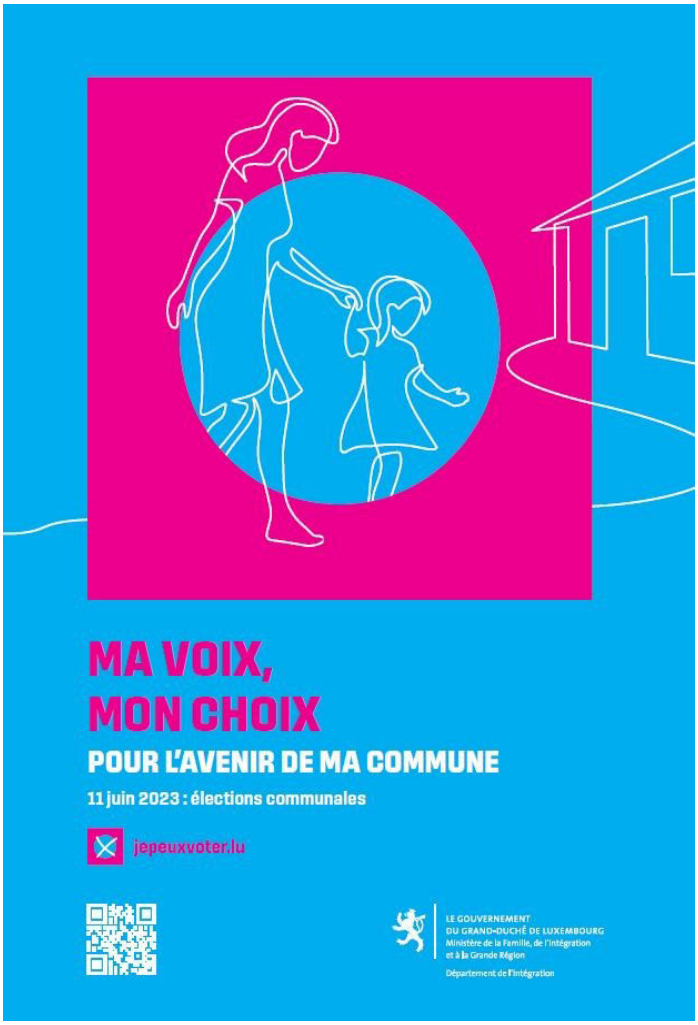
In anticipation of the upcoming municipal election on June 11th, 2023, the Commune of Parc Hosingen reminds its non-luxembourgish

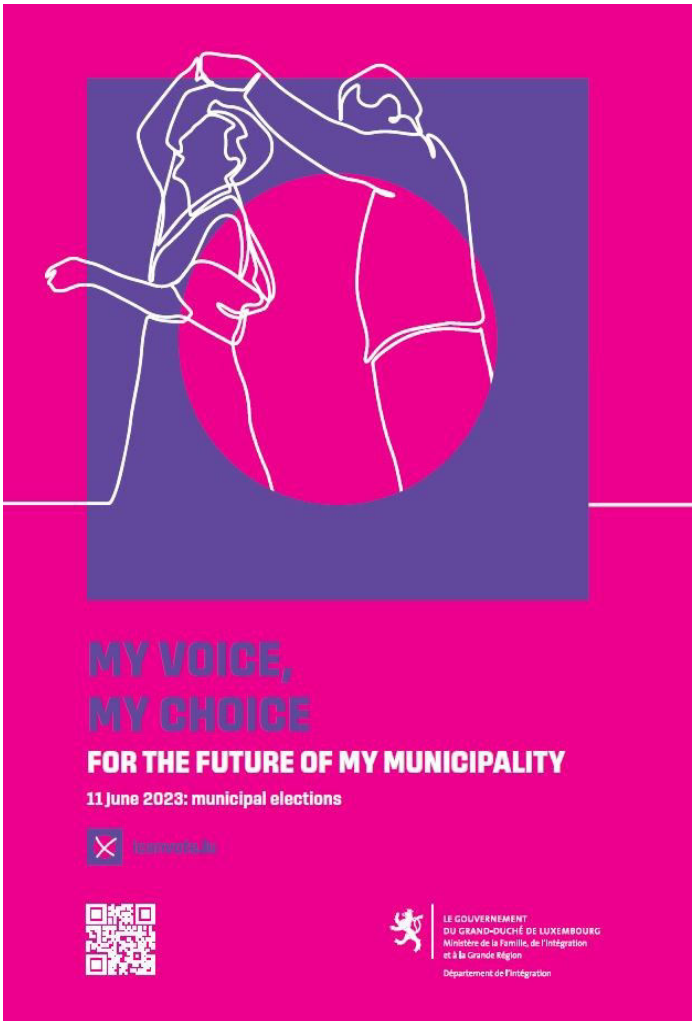
jepeuxvoter.lu

citizens, who fulfill the conditions to be voter in municipal elections, that until april 17th, 2023, they're still allowed to register in their municipality's electoral list.
Please note that all residence restrictions have now been lifted!

In order to facilitate the registration process and to strengthen the political participation on the local level, the Commune of Parc Hosingen will also participate in the Journée nationale de l'inscription by enabling their non-luxembourgish citizens to register directly at the cititzen desk of their municipality's town hall on saturday of march 18th, 2023, from 9 AM to 4 PM.
It's also possible to register online:

www.icanvote.lu


MA VOIX,
MON CHOIX
POUR L'AVENIR DE MA COMMUNE
11 juin 2023 : élections communales
jepeuxvoter.lu
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région
Département de l'Intégration


MY VOICE,
MY CHOICE
FOR THE FUTURE OF MY MUNICIPALITY
11 june 2023: municipal elections
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région
Département de l'Intégration

MEINE STIMME,
MEINE WAHL
FÜR DIE ZUKUNFT MEINER GEMEINDE
11. Juni 2023: Gemeindewahlen
ichkannwaehlen.lu
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région
Département de l'Intégration

A MINHA VOZ,
A MINHA ESCOLHA
PARA O FUTURO DO MEU MUNICIPIO
11 de junho de 2023: Eleições comunais
eupossovotar.lu
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région
Département de l'Intégration

Night Vigil 2022

Verteidiger der Freiheit

Ehrfürchtige Stille legt sich über die Liberatiounsplaz als sich die Gemeindevertreter um Bürgermeister Romain Wester, der US-Botschafter Thomas M. Barrett, Adjutant-Major Steve Ries von der Luxemburger Armee und der Vorsitzende der „US Veterans Friends“, Daniel Reiland, unter den Klängen der von Clairon Edmond Faber intonieren Sonnerie vor dem Denkmal für die Befreier von Hoscheid verneigen.

Die traditionelle Night Vigil am 16. Dezember in Hoscheid stellte einmal mehr eindrucksvoll unter Beweis, dass die militärischen und zivilen Opfer der Ardennenoffensive auch 78 Jahre nach Kriegsende unvergessen sind.

Die Erinnerung an die Angst, und das Leid, aber auch den Mut der jungen Soldaten von damals ließ die Gedanken in

diesem Jahr aber auch unweigerlich zu all jenen Menschen wandern, die zurzeit in der Ukraine um ihr Leben und ihre Freiheit bangen und kämpfen.

Der Krieg vor unserer Haustür zeige denn auch, dass Frieden und Demokratie nur Bestand haben, wenn sie von aufrechten Bürgern tag-täglich verteidigt werden, so Bürgermeister Romain Wester. Zugleich zeige sich aber auch, wie wichtig es sei, dass internationale Beziehungen nicht nur auf ökonomischen oder politischen Interessen fußen, sondern auf einem gemeinsamen Wertegerüst.

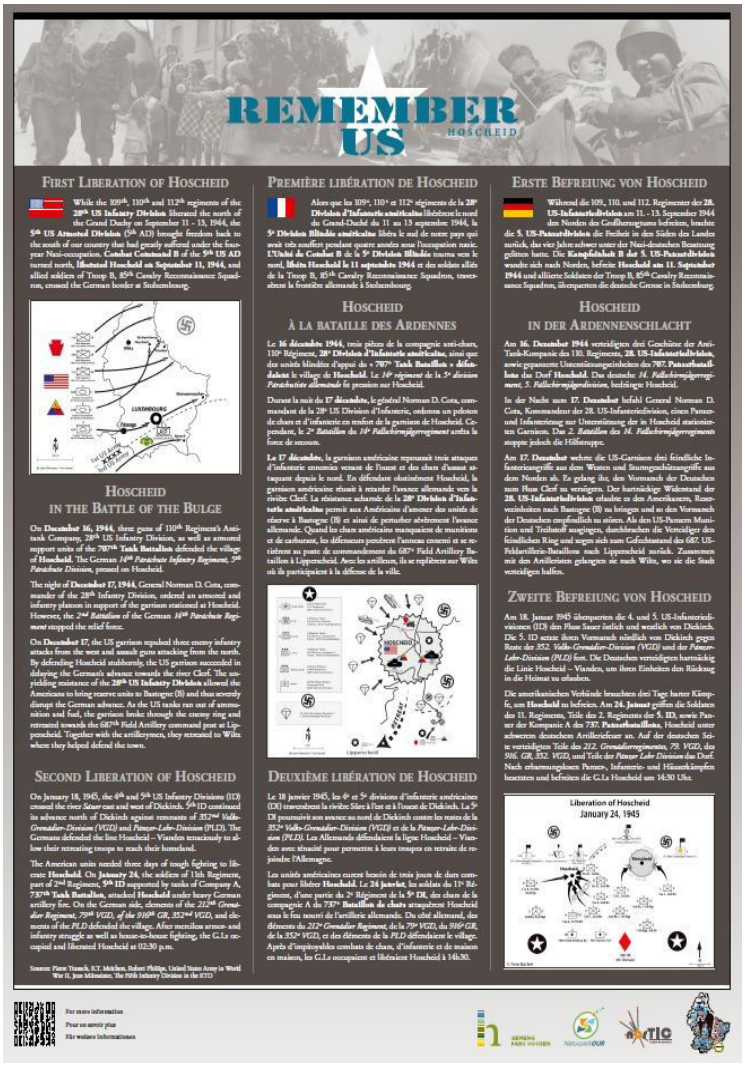
Remember US-Tafel enthüllt

Im Anschluss enthüllten Bürgermeister Wester, US-Botschafter Barrett und der Initiator der „Remember US"-Gedenktafeln, Marcel Scheidweiler, alsdann eine neue Erinnerungstafel neben dem Denkmal für die Befreier der 5. US-Infanteriedivision, die besonders die Leistungen der 28. US-Infanteriedivision hervorstreichen soll. Diese hatte den deutschen Vormarsch in der Region in den Tagen der Ardennenoffensive dank zähen Widerstands so weit verzögert, dass die Wehrmacht in der Folge gestoppt und letzten Endes gänzlich zurückgeschlagen werden konnte.

Die Info-Tafel umfasst dank eines QR-Codes auch ein Video-Interview mit dem Zeitzeugen Fernand Schmit.

Ein Dank ging abschließend denn auch an die Initiatoren der Gedenktafel um Marcel Scheidweiler, Fernand Barbel, Yves Rasqui und Roland Gaul sowie an den Naturpark Our für dessen Förderbeitrag.

US-Botschafter
Thomas M. Barrett



REMEMBER US
HOSCHEID

FIRST LIBERATION OF HOSCHEID

While the 109th, 110th and 112th regiments of the 28th US Infantry Division liberated the north of the Grand Duchy on September 11 - 13, 1944, the 5th US Armored Division (5th AD) brought freedom back to the south of our country that had greatly suffered under the four-year Nazi-occupation. Combat Command B of the 5th US AD turned north, liberated Hoscheid on September 11, 1944, and allied soldiers of Troop B, 85th Cavalry Reconnaissance Squadron, crossed the German border at Stolzembourg.

HOSCHEID IN THE BATTLE OF THE BULGE

On December 16, 1944, three guns of 110th Regiment's Anti-tank Company, 28th US Infantry Division, as well as armored support units of the 707th Tank Battalion defended the village of Hoscheid. The German 14th Parachute Infantry Regiment, 5th Parachute Division, pressed on Hoscheid.

The night of December 17, 1944, General Norman D. Cota, commander of the 28th Infantry Division, ordered an armored and infantry platoon in support of the garrison stationed at Hoscheid. However, the 2nd Battalion of the German 14th Parachute Regiment stopped the relief force.

On December 17, the US garrison repulsed three enemy infantry attacks from the west and smash guns attacking from the north. By defending Hoscheid stubbornly, the US garrison succeeded in delaying the Germans's advance towards the river Clerf. The unyielding resistance of the 28th US Infantry Division allowed the Americans to bring reserve units to Bastogne (B) and thus severely disrupt the German advance. As the US tanks ran out of ammunition and fuel, the garrison broke through the enemy ring and retreated towards the 687th Field Artillery command post at Lipperscheid. Together with the artillerymen, they retreated to Wiltz where they helped defend the town.

SECOND LIBERATION OF HOSCHEID

On January 18, 1945, the 4th and 5th US Infantry Divisions (ID) crossed the river Sûre east and west of Dickirch. 5th ID continued its advance north of Dickirch against remnants of 352nd Volks-Grenadier-Division (VGD) and Panzer-Lehr-Division (PLD). The Germans defended the line Hoscheid – Vianden tenaciously to allow their retreating troops to reach their homeland.

The American units needed three days of tough fighting to liberate Hoscheid. On January 24, the soldiers of 11th Regiment, part of 2nd Regiment, 5th ID supported by tanks of Company A, 737th Tank Battalion, attacked Hoscheid under heavy German artillery fire. On the German side, elements of the 212th Grenadier Regiment, 79th VGD, of the 910th GR, 352nd VGD, and elements of the PLD defended the village. After merciless armor- and infantry struggle as well as house-to-house fighting, the G.I.s occupied and liberated Hoscheid at 02:30 p.m.

Sources: Pierre Trausch, E.T. Melchers, Robert Philippe, United States Army in World War II, Jean Mousinier, The 90th Infantry Division in the ETO

PREMIÈRE LIBÉRATION DE HOSCHEID

Alors que les 109e, 110e et 112e régiments de la 28e Division d'Infanterie américaine libéraient le nord du Grand-Duché du 11 au 13 septembre 1944, la 5e Division Blindée américaine libéra le sud de notre pays qui avait très souffert pendant quatre années sous l'occupation nazie. L'Unité de Combat B de la 5e Division Blindée tourna vers le nord, libéra Hoscheid le 11 septembre 1944 et des soldats alliés de la Troop B, 85th Cavalry Reconnaissance Squadron, traversèrent la frontière allemande à Stolzembourg.

HOSCHEID À LA BATAILLE DES ARDENNES

Le 16 décembre 1944, trois pièces de la compagnie anti-chars, 110e Régiment, 28e Division d'Infanterie américaine, ainsi que des unités blindées d'appui du « 707e Tank Battalion » défendaient le village de Hoscheid. Le 14e régiment de la 5e division Parachutiste allemande fit pression sur Hoscheid.

Durant la nuit du 17 décembre, le général Norman D. Cota, commandant de la 28e US Division d'Infanterie, ordonna un peloton de chars et d'infanterie en renfort de la garnison de Hoscheid. Cependant, le 2e Bataillon du 14e Fallschirmjägerregiment arrêta la force de secours.

Le 17 décembre, la garnison américaine repoussait trois attaques d'infanterie ennemies venant de l'ouest et des chars d'assaut attaquant depuis le nord. En défendant obstinément Hoscheid, la garnison américaine réussit à retarder l'avance allemande vers la rivière Clerf. La résistance acharnée de la 28e Division d'Infanterie américaine permit aux Américains d'amener des unités de réserve à Bastogne (B) et ainsi de perturber sévèrement l'avance allemande. Quand les chars américains manquaient de munitions et de carburant, les défenseurs percèrent l'anneau ennemi et se retirèrent au poste de commandement du 687e Field Artillery Bataillon à Lipperscheid. Avec les artilleurs, ils se replièrent sur Wiltz où ils participaient à la défense de la ville.

DEUXIÈME LIBÉRATION DE HOSCHEID

Le 18 janvier 1945, les 4e et 5e divisions d'infanterie américaines (ID) traversèrent la rivière Sûre à l'est et à l'ouest de Dickirch. La 5e DI poursuivit son avance au nord de Dickirch contre les restes de la 352e Volks-Grenadier-Division (VGD) et de la Panzer-Lehr-Division (PLD). Les Allemands défendaient la ligne Hoscheid – Vianden avec ténacité pour permettre à leurs troupes en retraite de rejoindre l'Allemagne.

Les unités américaines eurent besoin de trois jours de durs combats pour libérer Hoscheid. Le 24 janvier, les soldats du 11e Régiment, d'une partie du 2e Régiment de la 5e DI, des chars de la compagnie A du 737e Bataillon de chars attaquèrent Hoscheid sous le feu nourri de l'artillerie allemande. Du côté allemand, des éléments du 212e Grenadier Regiment, de la 79e VGD, du 910e GR, de la 352e VGD, et des éléments de la PLD défendaient le village. Après d'impitoyables combats de chars, d'infanterie et de maison en maison, les G.I.s occupaient et libéraient Hoscheid à 14h30.

ERSTE BEFREIUNG VON HOSCHEID

Während die 109., 110. und 112. Regimenter der 28. US-Infanteriedivision am 11. - 13. September 1944 den Norden des Großherzogtums befreiten, brachte die 5. US-Panzerdivision die Freiheit in den Süden des Landes zurück, das vier Jahre schwer unter der Nazi-deutschen Besatzung gelitten hatte. Die Kampfeinheit B der 5. US-Panzerdivision wandte sich nach Norden, befreite Hoscheid am 11. September 1944 und alliierte Soldaten der Troop B, 85th Cavalry Reconnaissance Squadron, überquerten die deutsche Grenze in Stolzembourg.

HOSCHEID IN DER ARDENNENSCHLACHT

Am 16. Dezember 1944 verteidigten drei Geschütze der Anti-Tank-Kompanie des 110. Regiments, 28. US-Infanteriedivision, sowie gepanzerte Unterstützungseinheiten des 707. Panzerbataillons das Dorf Hoscheid. Das deutsche 14. Fallschirmjägerregiment, 5. Fallschirmjägerdivision, bedrängte Hoscheid.

In der Nacht zum 17. Dezember befahl General Norman D. Cota, Kommandeur der 28. US-Infanteriedivision, einen Panzer- und Infanteriezug zur Unterstützung der in Hoscheid stationierten Garnison. Der 2. Bataillon des 14. Fallschirmjägerregiments stoppte jedoch die Hilfstruppe.

Am 17. Dezember wehrte die US-Garnison drei feindliche Infanterieangriffe aus dem Westen und Sturmgeschützangriffe aus dem Norden ab. Es gelang ihr, den Vormarsch der Deutschen zum Fluss Clerf zu verzögern. Der hartnäckige Widerstand der 28. US-Infanteriedivision erlaubte es den Amerikanern, Reserveeinheiten nach Bastogne (B) zu bringen und so den Vormarsch der Deutschen empfindlich zu stören. Als den US-Panzern Munition und Treibstoff ausgingen, durchbrachen die Verteidiger den feindlichen Ring und zogen sich zum Gefechtsstand des 687. US-Feldartillerie-Bataillons nach Lipperscheid zurück. Zusammen mit den Artilleristen gelangten sie nach Wiltz, wo sie die Stadt verteidigen halfen.

ZWEITE BEFREIUNG VON HOSCHEID

Am 18. Januar 1945 überquerten die 4. und 5. US-Infanteriedivisionen (ID) den Fluss Sauer östlich und westlich von Dickirch. Die 5. ID setzte ihren Vormarsch nördlich von Dickirch gegen Reste der 352. Volks-Grenadier-Division (VGD) und der Panzer-Lehr-Division (PLD) fort. Die Deutschen verteidigten hartnäckig die Linie Hoscheid – Vianden, um ihren Einheiten den Rückzug in die Heimat zu ermöglichen.

Die amerikanischen Verbände brauchten drei Tage harter Kämpfe, um Hoscheid zu befreien. Am 24. Januar griffen die Soldaten des 11. Regiments, Teile des 2. Regiments der 5. ID, sowie Panzer der Kompanie A des 737. Panzerbataillons, Hoscheid unter schwerem deutschen Artilleriefeuer an. Auf der deutschen Seite verteidigten Teile des 212. Grenadierregiments, 79. VGD, des 910. GR, 352. VGD, und Teile der Panzer Lehr Division das Dorf. Nach erbarmungslosen Panzer-, Infanterie- und Hauskämpfen besetzten und befreiten die G.I.s Hoscheid um 14:30 Uhr.

Liberation of Hoscheid
January 24, 1945

For more information
Pour en savoir plus
Für weitere Informationen

Bürgermeister
Romain Wester

Daniel Reiland
„US Veterans Friends“

Video-Interview mit
Zeitzeuge Fernand
Schmit aus Hoscheid

SPEZIALITÉITEN AUS VERSCHIDDENE LÄNNER GRATIS SCHMAACHEN

Integratiounskommissioun

GEMENG
PARC HOUSEN

CENTRE CULTUREL HOUSEN

SAMSCHDEG
DEN 25. MÄERZ 2023
18H00 BIS 21H00

FRÄIEN ENTRÉE

Loosst Är Famill Deel ginn vum

Memorial Park Housen

Fir den Opbau vun der Expo am Houser Waassertuerm sicht d'Gemeng Parc Housen Fotoe vun de fréieren Awunner vun Housen zur Zäit ronderëm den Zweete Weltkrich.

Wann Dir Fotoen huet oder Leit kennt, déi der kënnten hunn, da mellt lech w.e.g. bei der Gemeng um Tel. 92 13 41-47 oder per Mail un john.lamberty@hosingen.lu.

Tradition in Tannengrün

Pünktlich zum Advent war es der Gemeinde Parc Hosingen erneut eine Ehre, eine charmante Tradition der früheren Gemeinde Hoscheid weiterzuführen und der US-Botschaft in Luxemburg einen Weihnachtsbaum aus Hoscheider Gefilden zu schenken.

Eine Geste der Freundschaft und Verbundenheit, vor allem aber auch der währenden Dankbarkeit für den Beistand amerikanischer Truppen im Zweiten Weltkrieg.

Dem neuen US-Botschafter Thomas M. Barrett war es Ende November denn auch eine sichtliche Freude, den richtigen Baum gemeinsam mit Gattin Kris vor Ort in Hoscheid auszusuchen.

Im Zuge eines Galaempfangs in der Botschaftsresidenz nahm Schöffe Gilles Thilgen alsdann vor dem festlich geschmückten Weihnachtsbaum die Dankesworte des Botschafters für die Tradition in Tannengrün entgegen.

GEMENG
PARC MOUSEN

Eis heemlech Nöperen

Ee Stéckelchen Heemecht

Viru kuerzem huet de Buergermeeschter vun der Gemeng Parc Housen, Romain Wester, dem Comité vun der Vereenegung "De Cliärrwer Kanton" (DCK) de Schlëssel vun hirem neie Veräinssall an der fréierer Primärschoul zu Housen iwwerreecht.

Foto: Nico Heckemanns

Dës Raimlechkeeten, déi komplett renovéiert goufen, deelt sech den DCK mat der Geschichts- an Archivkommissioun aus der Gemeng Parc Housen. All Zäitschrëften, déi den DCK zanter 1979 erausginn huet, sinn elo op dëser Plaz a feierfeste Schief stockéiert.

Ee feierfest Gediechtnes

De President André Bauler huet dem Buergermeeschter an dem Gemengerot villmools Merci gesot, datt si den DCK opgeholl hunn an datt esou all Revuen op enger sécherer a propperer Plaz versuergt kënne ginn.

Si sinn eng Aart Gediechtnes vum Éislek a sollen deene jéngere Generatiounen erhale bleiwen.

De Romain Wester huet sech iwwerdeems erfreet gewisen iwwer d'Presenz vum DCK a senger Gemeng an huet sech eng gutt Zesummenaarbecht mat dëser wichteger Interessevereenegung fir de Kanton Clierf gewënscht.

Im Dienste des Herrn

Das Hochamt zum vierten Adventssonntag in der Kirche in Hosingen bot Pfarrer Carlos Romario Arnold den passenden Rahmen zur Feier seines 25. Priesterjubiläums. Am 19. Dezember 1997 hatte Arnold in seiner Heimat Brasilien die Weihe zum Priester empfangen. Den Höhepunkt des feierlich umrahmten Gottesdienstes stellte indes die Laudatio von Ralph Hermes dar, der den Werdegang seines guten Freundes nochmals Revue passieren ließ und dabei auch dessen soziales Engagement, insbesondere im Bereich der Integration sozial weniger gut situierter Menschen und Kinder, hervorhob. Im Anschluss an die Messe durfte sich Carlos Romario Arnold über zahlreiche Glückwünsche und Geschenke seitens seiner Pfarrgemeinde freuen.

Wanterconcert vun der Harmonie Housen

Houschter Bäerbelendag

Der Traditioun entspriechend hate sech d'Kadette vun der Houschter Sprëtz de Sonndeg vum 4. Dezember 2022 erëm zesummefonnt fir an enger festlecher Mass déi Helleg Bäerbel, d'Patréinesch vun de Pompjeeën, ze feieren an duerno gemittlech mateneen eessen ze goen.

Nieft der Bäerbelfeier sinn d'Kadette vun der Houschter Sprëtz awer och op anere Pläng am gesellschaftlechen Duerfliewen zu Houschent aktiv, sou ënner anerem beim Hämmelsmarsch fir d'Kiermes oder och beim Banne vum Meekranz.

„Lo ass de Kleeschen hei!“

BREMER

Fotos:
Roby Biren

Dezember 2022

ADVENTSFËNSTER

Am Numm vun der Gemeng Parc Housen an der Sport-, Jugend- a Kulturkommissioun, soe mir all deene Leit Merci, déi sech Zäit geholl hunn, hier Fënster schéin ze dekoréieren.

SportJugendKultur Kommissioun Gemeng Parc Housen

GEMENG PARC HOUSEN

Merci

Famill Marnach-Junker, Houschter Déckt

Famill Schmitz-Bettendorf, Holztem

Merci

Madamm Ginette Berscheid, Housen

Famill Gales-Kremer, Houschent

Famill Lanners-Weiles, Housen

Vereinigung Bockholtz, Boukels

Merci

Famill Marnach-Kill, Houschent

Famill Weiland-Theis, Wuelëssen

Famill Trausch-Feyenklassen, Duerscht

Merci

Salon beim Solange, Housen

Madamm Sofia Mato an Här Gaul Kevin, Housen

Merci

Famill Heirens & Majerus, Houschter Déckt

Par Parc Our St. Nicolas, Housen

Famill Keilen-Heck, Wuelëssen

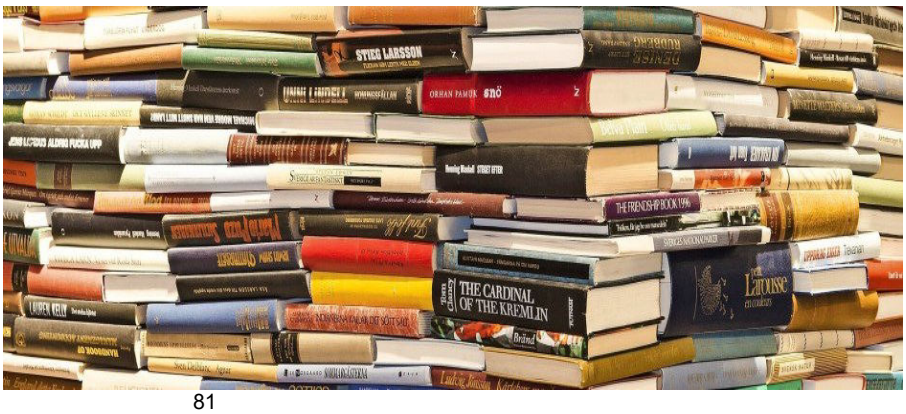
Bicherbus on Tour

Im ersten Halbjahr 2023 macht der bekannte „Bicherbus“ der Luxemburger Nationalbibliothek erneut an mehreren Dienstagen Halt in den Ortschaften Hoscheid und Hosingen (Tour 02).

Wer Zugang zum Fonds des „Bicherbus“ erhalten will, muss sich zunächst registrieren. Das Anmeldeformular, das man alsdann per Post an die angegebene Adresse senden oder beim Besuch im „Bicherbus“ abgeben muss, finden Sie unter: www.bnl.public.lu

Termine März-Juli

Hoscheid	Hosingen
9.00 - 9.30 Uhr	15.00 - 15.50 Uhr
7. März	7. März
28. März	28. März
2. Mai	2. Mai
23. Mai	23. Mai
20. Juni	20. Juni
11. Juli	11. Juli



18. Mee 2023

THE DANSANT

zu Housen am Centre culturel

9, Op der Héi

15:00 - 20:00 Auer

Orchester Armand Niedercorn

Schéin Tombola

Fir Iessen an Drénken ass gesuergt

Syndicat d'Initiative et de Tourisme Hoscheid

8 Euro
Entrée

Marco Spiegl
Supporter Club Lëtzebuerg

org. S.I.T.H. & Marco Spiegl Supporter Club Lëtzebuerg

Ein Gläschen Geselligkeit

Anfang Dezember hatte die Gemeinde Parc Hosingen ihre älteren Mitbürger erneut zur traditionellen Seniorenfeier ins Hosinger Kulturzentrum geladen, um in gemütlicher Runde und bei musikalischer Unterhaltung mit Rol Gieres ein leckeres Festmahl sowie das ein oder andere Gläschen zu genießen.

Großzügige Gästeschar

Rund 100 Gäste waren der Einladung denn auch mit Freude gefolgt. Die „Wonschkutsch Asbl“ nutzte die Seniorenfeier ihrerseits, um ihre wohltätigen Aktivitäten kurz vorzustellen. Ein Engagement, das offenbar auf breites Wohlgefallen bei den Zuhörern stieß, durfte sich die Vereinigung zum Abschluss der Feier doch über Geldspenden seitens der Bürger in Höhe von knapp 800 Euro freuen.

En partenariat avec
la **commune Parc Hosingen**

Offre des Cours du Soir

LUXEMBOURG LIFELONG LEARNING CENTRE
LA FORMATION CONTINUE DE LA CHAMBRE DES SALARIÉS

LYCÉE DU NORD - WILTZ

L'essentiel sur MS-Word (réf. C1310)

La comptabilité générale : les opérations de fin d'exercice (réf. C2003)

Le droit du travail : le contrat de travail (réf. C3003)

ÉCOLE D'HÔTELLERIE ET DE TOURISME DU LUXEMBOURG - DIEKIRCH

D'Grondlage vun der Bureautique (réf. C1300)

Le droit du travail : le contrat de travail (réf. C3003)

D'Kommunikatioun an de soziale Netzwierker (réf. 4025)

LYCÉE EDWARD STEICHEN - CLERVAUX

Aarbechtsrecht: d'Aarbechts-konditiounen (réf. C3004)

Seng Steiererklärung ausfëllen (réf. C3013)

Sophrologie: Relaxatiounstechniken fir Ufänger (réf. C5019)

LYCÉE TECHNIQUE - ETTELBRUCK

La comptabilité générale : les opérations courantes (réf. C2001)

QUAND : Reprise des cours du soir en février 2023
DURÉE : 10 semaines, hors vacances scolaires luxembourgeoises
HORAIRE : En soirée entre 18.00 et 21.00 heures

Consultez nos formations et inscrivez-vous sur **www.LLLC.lu**

CHAMBRE DES SALARIÉS LUXEMBOURG
LUXEMBOURG LIFELONG LEARNING CENTRE
GEMENG PARC HOUSEN

In Zusammenarbeit mit
der **Gemeinde Parc Hosingen**

Abendkurse
Angebot

LUXEMBOURG LIFELONG LEARNING CENTRE
LA FORMATION CONTINUE DE LA CHAMBRE DES SALARIÉS

LYCÉE DU NORD - WILTZ

L'essentiel sur MS-Word (réf. C1310)

La comptabilité générale : les opérations de fin d'exercice (réf. C2003)

Le droit du travail : le contrat de travail (réf. C3003)

ÉCOLE D'HÔTELLERIE ET DE TOURISME DU LUXEMBOURG - DIEKIRCH

D'Grondlage vun der Bureautique (réf. C1300)

Le droit du travail : le contrat de travail (réf. C3003)

D'Kommunikatioun an de soziale Netzwierker (réf. 4025)

LYCÉE EDWARD STEICHEN - CLERVAUX

Aarbechtsrecht: d'Aarbechts-konditiounen (réf. C3004)

Seng Steiererklärung ausfëllen (réf. C3013)

Sophrologie: Relaxatiounstechniken fir Ufänger (réf. C5019)

LYCÉE TECHNIQUE - ETTELBRUCK

La comptabilité générale : les opérations courantes (réf. C2001)

WANN : Wiederaufnahme der Abendkurse Februar 2023
DAUER : 10 Wochen, außerhalb der luxemburgischen Schulferien
KURSZEIT : Abends zwischen 18.00 und 21.00 Uhr

Erfahren Sie mehr über unsere Kurse
und schreiben Sie sich ein: **www.LLLC.lu**

CHAMBRE DES SALARIÉS LUXEMBOURG
LUXEMBOURG LIFELONG LEARNING CENTRE
LA FORMATION CONTINUE DE LA CHAMBRE DES SALARIÉS
GEMENG PARC HOUSEN

Gesellschaftsspiller-Mëtteg

Bei gudder Laun, enger Cola oder enger Fläsch Béier, huet d'Sport-, Jugend- a Kulturkommissioun vun eiser Gemeng den 22. Januar den éischte Gesellschaftsspiller-Mëtteg organiséiert.

Leit vun all Alter waren do, et gouf ënnert anerem Rummikub, Monopoly a Mensch ärgere dich nicht gespillt.

De richtege Schachpartner huet nach gefeelt, also Avis un eis Schachspiller …

D'SJK freet sech, lech op deenen nächste Sonndeger am Salle Seniors vum Centre Culturel Housen begréissen ze kënnen:

26. Februar — 26. Mäerz — 16. Abrëll — 4. Juni

SONNDESMËTTES / 1 MOL DE MOUNT

CENTRE CULTUREL HOUSEN „SALLE SENIORS“

(9, OP DER HÉI // L-9809 HOSINGEN)

SAVE THE DATE
22.01.2023
26.02.2023
26.03.2023
16.04.2023
04.06.2023

14.00 – 18.00
AUER

Dir kënnt och gären är eege Spiller vun Doheem matbréngen.

2022
Ein ereignisreiches Jahr in der offenen Jugendarbeit

jugendtreff norden

SICLER

Ein kleiner Rückblick auf die vergangenen Monate zeigt, dass die Mitglieder des Jugendtreffs Norden die Möglichkeit hatten an sehr unterschiedlichen und vielfältigen Aktivitäten und Projekten teilzunehmen.

Anfang Januar sorgte der Schnee für die erste Aktivität im Jugendhaus in Clerf. Gemeinsam wurde ein Schneemann gebaut und eine Schneeballschlacht veranstaltet. Anschließend wurde sich mittels einer heißen Schokolade wieder aufgewärmt und ganz traditionell ein Stück vom „Dräikinnekskuch“ verspeist. Auch fand direkt zu Jahresbeginn eine Babysitterweiterbildung in der Mehrzweckhalle in Clerf statt, wo sich trotz Maskenpflicht, begrenzter Teilnehmerzahl und strengen Hygienemaßnahmen, 10 Jugendliche zu Babysitter ausbilden ließen. Zudem wurden die Wintermonate dazu genutzt neue Projekte zu starten. In Ulflingen wurden unterschiedliche Streamingformate, wie beispielsweise „Kochstreams“ oder „Real Talks“ aufgezeichnet. In Clerf hingegen wurde sich dem nachhaltigen Reisen gewidmet. In mehreren Planungsversammlungen wurde sich dem Thema „Nachhaltigkeit“ angenommen sowie das Reiseziel Amsterdam ausgesucht. Die Reise in die Hauptstad der Niederlande erfolgte im August, wobei die Jugendlichen jedoch feststellen mussten, dass ihr Reiseziel deutlich weniger nahhaltig war als ursprünglich angenommen.

Zunächst jedoch noch zu weiteren Aktivitäten, die im Frühling stattfanden. Im März befassten sich die Jugendlichen zunehmend mit dem Ausbruch des Kriegs in der Ukraine und sammelten Spenden. Auch die Kinder- und Jugendkonferenz zum Thema Demokratie war ein Highlight dieses Monats. Im April konnten sich die Jugendlichen für die Skikolonie in Obertauern einschreiben. Ins Skigebiet begleitet, wurden die Heranwachsenden von den Animateuren, welche im Februar von dem elisabeth-Jeunesse-Team ausgebildet wurden. In den Osterferien wurde ebenfalls ein Ausflug nach Köln organisiert, dies in Kooperation mit den Jugendhäusern aus Niederanwen und Moutfort. Am ersten Tag besuchten die Jugendlichen den Freizeitpark „Phantasialand“. Am 2. Tag erfolgte eine kleine Sightseeing Tour durch Köln. Anschließend führte der Weg ins Battlekart-Center. Der Frühling wurde auch dazu genutzt sich gemeinnützig, sozial sowie handwerklich zu betätigen.

Zu Beginn des Sommers wurde sich dem Projekt „Diversitéit ass fir mech…“ in Kooperation mit dem Service National de la Jeunesse gewidmet. Hier hatten die Jugendlichen die Möglichkeit während eines Fotoshootings mit einer professionellen Fotografin ihre Individualität bildlich festzuhalten. Die Portraits zieren aktuell die Wände der neuen Räumlichkeiten des Service National de la Jeunesse in Fünfbrunnen. Während den Sommermonaten fanden zudem die klassischen „Summeraktivitéiten“ statt. Zu diesen Aktivitäten zählten das Spaßbad in Köln, Angeln, die Trampolinhalle in Köln, der Escape Room in Trier, das Erkunden des Klangwanderwegs sowie der Besuch der Schobermesse. Auch wurde sich viel sportlich betätigt, dies anlässlich der BeActive@Jugendhaus-Woche.

Im Herbst beteiligte sich eine Gruppe des Jugendtreffs Norden am Kochwettbewerb der Nordstadjugend und belegte den 2. Platz. Highlight im November war der Besuch des Europaparks. Jedoch stand hier nicht nur der Spaß im Vordergrund, sondern auch der Dreh des Videos zum Thema Suchtprävention. Dieses Projekt, in Kooperation mit dem nationalen Suchtpräventionszentrum und der Nordstad-jugend, wurde über das ganze Jahr ausgearbeitet. Die Vorstellung des Films erfolgt im Jahre 2023.

Abgeschlossen wurde das Jahr mit einer Theatervorführung der Jugendlichen im Cube 521. Über das ganze Jahr hinweg haben sich 7 Jugendliche in diesem pädagogischen Projekt engagiert. Mit sehr viel Motivation und Herzblut haben die Heranwachsenden ein Theaterstück zum Thema Emotionen geschrieben und einstudiert. Das Theaterstück „Hope“, basierend auf realen Ereignissen, wurde vor zahlreichem Publikum aufgeführt und rührte dies zu Tränen. Ein krönender Abschluss für ein ereignisreiches Jahr im Jugendtreff Norden.

Abschließend bleibt noch zur erwähnen, dass während des ganzen Jahres die Kindertagesstätten aus der Region die Jugendhäuser besuchten und es wurde mit den Schulen kooperiert. Hier besonders hervorzuheben das Musikprojekt mit der Kita aus Wilwerwiltz, sowie das Projekt „TOTO am Ėislek“ in Kooperation mit der UpFoundation und den Kindern aus Wintger.

Auch im Jahr 2023 erwartet die Jugendlichen wieder ein vielfältiges Angebot an Aktivitäten und Projekten.

Kontakt:
Jugendtreff Norden
direction.jsic@elisabeth.lu
www.elisabethjeunesse.lu

BEKANNTMACHUNG

In seiner Sitzung vom 23. Februar 2023 hat der Gemeinderat beschlossen, in der Zeit vom

- **17. Juli 2023 bis zum 28. Juli 2023**
- **31. Juli 2023 bis zum 11. August 2023**
- **14. August 2023 bis zum 25. August 2023**
- **28. August 2023 bis zum 8. September 2023**

jeweils 4 Studenten/Studentinnen einzustellen.

Die Jugendlichen müssen mindestens 16 Jahre und dürfen höchstens 25 Jahre alt sein.

Die Löhne entsprechen 80% des Mindestlohns.

Bewerbungen sind **bis spätestens den 12. März 2023** an den Schöffenrat zu richten. Das beiliegende Formular soll hierfür samt der erforderlichen Dokumente an folgende Adresse zurückgeschickt werden:

GEMENG
PARC HOUSEN

B.P. 12 L-9801 Hosingen

GEMENG
PARC HOUSEN

Administration Communale du Parc Hosingen
11, Op der Héi
L-9809 Hosingen

Demande pour un travail d'étudiant pendant les vacances scolaires d'été 2023

L'étudiant

Nom :	
Prénom :	
Date de naissance :	
Lieu de naissance :	
Rue et n° :	
Code postal et localité :	
Nr de téléphone :	
Adresse électronique	

Période(s) de disponibilité :

☐ 17.07 – 28.07.2023 ☐ 14.08 – 25.08.2023

☐ 31.07 – 11.08.2023 ☐ 28.08 – 08.09.2023

Permis de conduire : ☐ oui ☐ non

Chaussures de sécurité : ☐ oui ☐ non

Les parents/le tuteur de l'étudiant mineur

Nom et prénom du père	
Adresse du père	

Nom et prénom de la mère	
Adresse de la mère	

Nom et prénom du tuteur	
Adresse du tuteur	

La scolarité du demandeur d'emploi temporaire

Etablissement scolaire fréquenté	
Branche ou section de formation	
Niveau de formation / Diplôme	
Classe fréquentée actuellement	

Jobs vacances antérieurs

Année	Patron	Travail effectué

Compte bancaire

Banque :		No compte IBAN :	LU

Documents à joindre

- ☐ Photocopie de la carte d'identité du demandeur
- ☐ Certificat de scolarité
- ☐ Certificat de résidence

Par la présente, nous déclarons sur l'honneur que toutes les informations fournies au présent questionnaire et aux documents joints sont corrects et nous autorisons la Commune du Parc Hosingen à les vérifier par les moyens qui lui semblent appropriés.

_____ _____

Lieu Date

_____ _____

Signature de l'étudiant Signature du père/mère ou tuteur

ai166930881463_MAG_7903_animaux-mode_LU_A2_prod.pdf 1 24/11/2022 17:53

EN DÉIER ASS KEE MOUDENACCESSOIRE

Et ass en Engagement an eng Responsabilitéit fir d'Liewen.

En Déier adoptéieren heescht, sech op laang Zäit ze engagéieren.
Et ass keen Objet, deen een einfach sou kann zréckginn. En Déier ass op lech ugewisen.

landwirtschaft.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

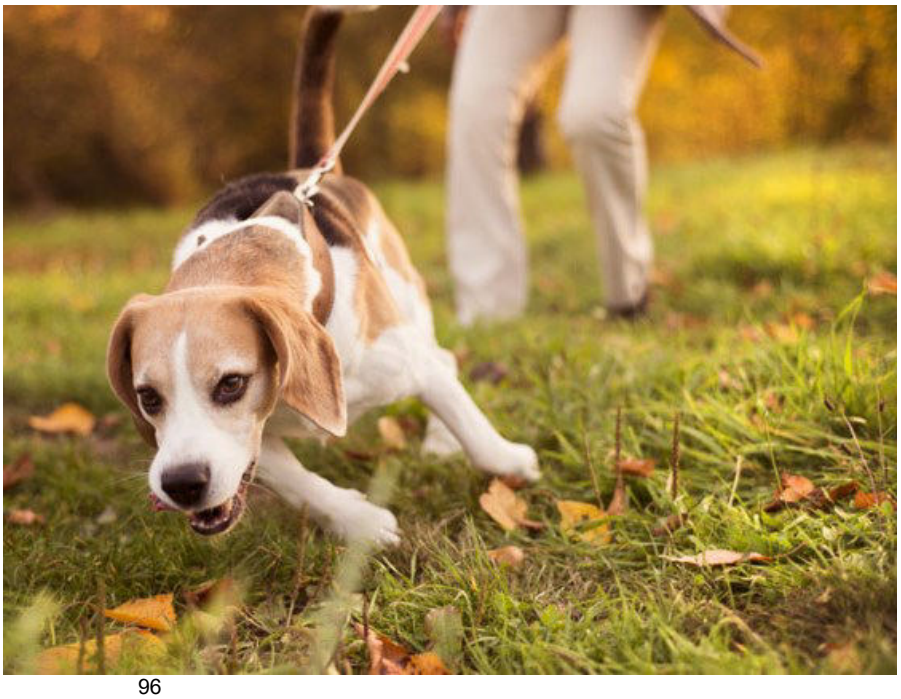
RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

Article 59

Tous les chiens doivent être tenus en laisse en des lieux publics et ne sont pas autorisés à pénétrer dans des commerces alimentaires et sur des aires de jeux

Article 63

Sans préjudice des peines plus fortes prévues par la loi, les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies d'une amende de 25 à 250 €.



BÉIER BAL

20. Mée 2023

19:00 - 03.00

zu Housen am Centre culturel

Marco Spiegl

aus TIROL

TOMBOLA

1. Präis 75€
2. Präis 50€
3. Präis 25€

DJ Andy

eng Equipe oder en Veräin mat 10 Leit kréien 1 Meter Béier GRATIS

Virverkaf 8 €
Oweskees 10 €

Marco Spiegl

Supporter Club Lëtzebuerg

Du 1er février au 31 mars 2023

Energie-Spuerconcours 2023 : inscrivez-vous et tentez de remporter un vélo électrique !

Vous voulez optimiser votre consommation d'énergie ? Alors participez au Energie-Spuerconcours 2023 et gagnez de superbes prix !

Les économies d'énergie sont dans l'air du temps. Beaucoup de ménages repensent actuellement leur comportement en évitant le gaspillage d'énergie.

Vous aussi, vous avez l'intention d'optimiser votre consommation d'énergie, de réduire votre dépendance aux approvisionnements d'énergie en période de crise et de contribuer à la protection du climat ?

Que devez-vous faire ?

Le défi du concours consiste à réduire la consommation d'énergie entre le 1er février et le 31 mars 2023. Cette période sera comparée à la même période de l'année précédente.

Pour participer, vous devez déposer vos valeurs de consommation de l'année précédente sur notre site web ou les envoyer par mail à spuerconcours@klima-agence.lu. Vous trouverez ces valeurs sur le portail client de votre fournisseur d'énergie.

À la fin de la période du concours, vous nous soumettez ensuite les données de consommation pour la même période de cette année.

Pour plus d'informations sur le concours et pour accéder au formulaire de participation, rendez-vous sur **energie-spuerconcours.lu.**

klima agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Vom 1. Februar bis zum 31. März 2023

Energie-Spuerconcours 2023: Melden Sie sich an und haben Sie die Chance, ein Elektrofahrrad zu gewinnen!

Sie wollen Ihren Energieverbrauch optimieren? Dann machen Sie beim Energie-Spuerconcours 2023 mit und gewinnen Sie tolle Preise!

Energiesparen ist das Gebot der Stunde. Viele Haushalte überdenken derzeit ihre Gewohnheiten und versuchen, keine Energie zu vergeuden.

Haben auch Sie vor, Ihren Energieverbrauch zu optimieren, Ihre Abhängigkeit von Energielieferungen in Krisenzeiten zu verringern und zum Klimaschutz beizutragen?

Was müssen Sie dafür tun?

Die Herausforderung des Wettbewerbs besteht darin, den Energieverbrauch zwischen dem 1. Februar und dem 31. März 2023 zu senken. Dieser Zeitraum wird mit dem gleichen Zeitraum des Vorjahres verglichen.

Um teilzunehmen, müssen Sie uns Ihre Verbrauchswerte des Vorjahres auf unserer Webseite hinterlegen oder per Mail an spuerconcours@klima-agence.lu schicken. Sie finden diese Werte im Kundenportal Ihres Energieversorgers.

Am Ende des Wettbewerbszeitraums reichen Sie uns dann die Verbrauchsdaten für den gleichen Zeitraum dieses Jahres ein.

Für weitere Informationen zum Wettbewerb und Zugang zum Teilnahmeformular besuchen Sie **energie-spuerconcours.lu.**

klima agence

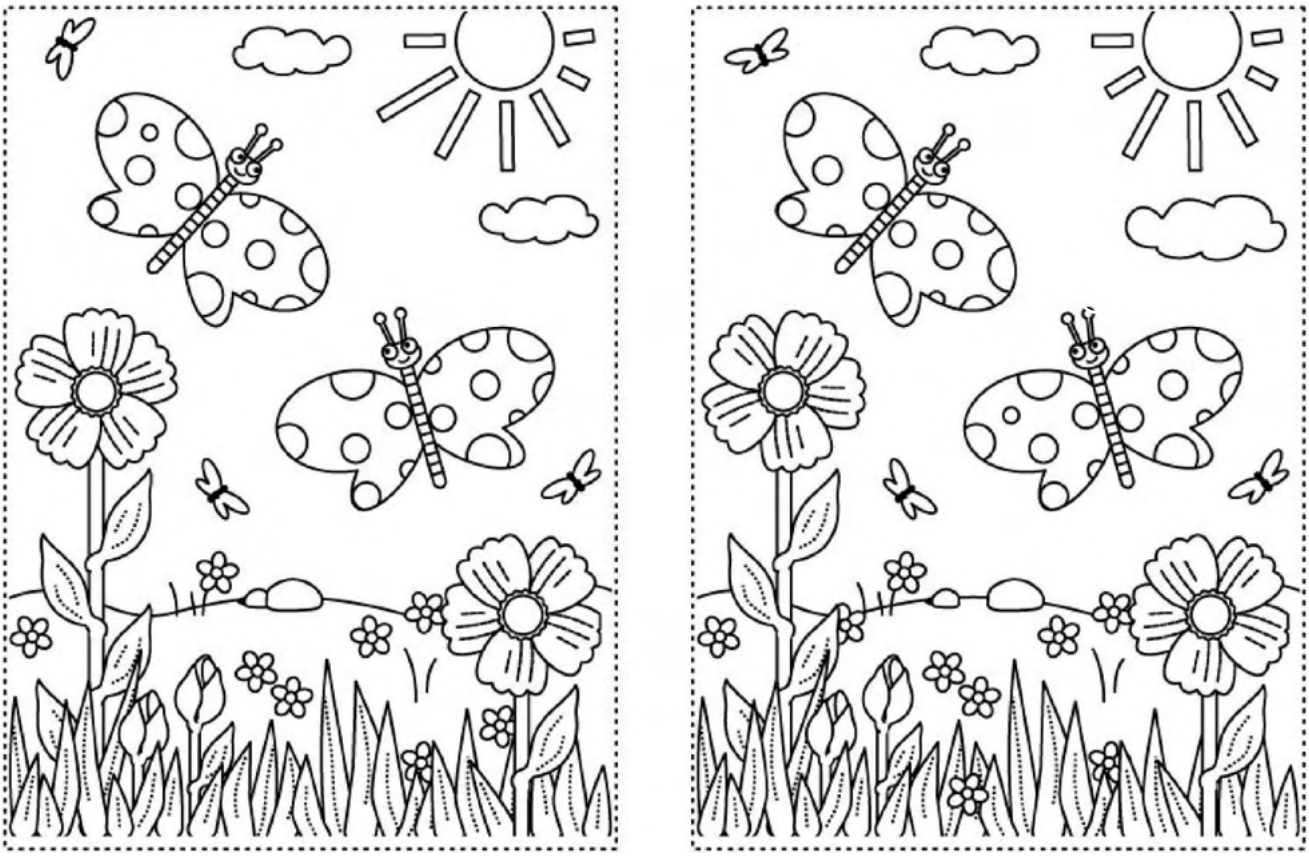
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

RÄTSEL

Wien sinn ech? Schéck eis déi richteg Léisung eran an du hues d' Chance een lessbong ze gewannen. (3 Gewënner gi per Lous gezunn.)

Léisung :

Fann 10 Feeler



Fir um Gewënnspill deelzehuelen, biede mir Iech folgend Informatiounen auszefëllen an eis d'Léisung mat Ären Donnéeën eranzeschécken.
(Einsendeschluss: 30.04.2023)

Virnumm: _____

Numm: _____

Adresse: _____

_____

Telefonsnummer: _____

Administration Communale du Parc Hosingen
11, Op der Héi, L-9809 Hosingen
Tél. (+352) 92 13 41 - Fax (+352) 92 93 19

HEURES D'OUVERTURE

	Matin	Après-midi
LUNDI	08h15-11h45	14h00-16h45
MARDI	08h15-11h45	14h00-16h45
MERCREDI	08h15-11h45	14h00-18h30 (NOCTURNE)*
JEUDI	08h15-11h45	14h00-16h45
VENDREDI	08h15-11h45	14h00-16h45

*SEULEMENT LE BUREAU DE LA POPULATION

Grouss Botz 2023

Samschdes, den 1. Abrëll 2023 | 14.00 Auer

D'Tute fir den Dreck ze sammele krit Dir vun der Gemeng zur Verfügung gestallt a fannt Dir op deenen eenzele Sammelplazen, wou sech och getraff gëtt fir fortzegoen.

Fir all Leit, déi matgehollef hunn, offréiert d'Gemeng um 18 Auer eng Spaghetti um Camping zu Housen.

Mellt lech (Veräiner oder Privatleit) w.e.g. um 92 13 41-1 oder per mail associations@hosingen.lu bis den 28. Mäerz un, fir dass mir alles entspriechend virbereede kënnen.

Sammelplazen:

Housen – neie Gemengenatelier

Houschent – ale Gemengenatelier

Boukels – Kierfecht

Duerscht – al Schoul

Näidsen – Kierfecht

Rouderssen – Kierfecht

Wuelessen – Kierfecht

Houschter-Déckt – Kierfecht

Consthum – Kierfecht

Holzthum – Kierfecht

Eesbech – Kierfecht

Bei enger méi grousser Entdeckung kënnt Dir de Service Technique kontaktéieren: T: 621 133 650

Foto: Nadine Bettendorf

Impressum: Gemeng Parc Housen
an Zesummenaarbecht mat de Veräiner an
Interessenten aus der Gemeng.

✉: associations@hosingen.lu
☏: 92 13 41—1

GEMENG
PARC HOUSEN